

# PARIS BALEARES

DIRECTION - REDACTION - ADMINISTRATION ; 25, RUE D'AMSTERDAM - PARIS (8<sup>e</sup>).

## Nos Collaborateurs



JOAQUIN VERDAGUER TRAVESI

Professeur et écrivain, naît à Majorque en 1898. L'œuvre littéraire de Verdaguer est très importante en quantité et qualité. Son style est humoristique, fin, subtil, intelligent. Avec peine pourrait-on lui trouver un rival dans l'actuelle littérature espagnole. L'« Encyclopédie Espasa » note que Verdaguer se sépare totalement du chemin suivi par les écrivains humoristiques baleares comme Alcántara Peña, Manuela de Los Herreros, Singala, etc... Le pittoresque et la grâce populaires se retrouvent à la source de son inspiration.

Verdaguer écrit en castillan et en catalan. Ses œuvres principales sont : *El arte de fumar en pipa*, *Yo soy un solterón*, *El Eco del Castillo*, *Bhá*, *El Avaro*, *El Castillo de Bellver*, *Alma Mater*, *Dues histories Ferestes*, *Un Menorqui Indomit*.

*El arte de fumar en pipa* a été traduit en suédois et en allemand. En Allemagne où il a obtenu un chaleureux succès de critique et de vente, actuellement la neuvième édition de son livre est en vente. *Yo soy un solterón*, traduit également en allemand en est à sa deuxième édition. *El Castillo de Bellver* a été traduit en français et en anglais.

*Dues Histories Ferestes*, écrit en catalan, fut primé en 1950 aux Jeux Floraux de Perpignan.

Verdaguer est connu comme un excellent traducteur. Il a traduit en Castillan et Catalan de nombreuses œuvres de Zweig, Vertheimer, Neumann, Panait Istrati, Bray, Lea, Cheyney, etc...

Il collabore et a collaboré à de nombreuses publications nationales et étrangères : Balears, La Almudaina, Diario de Buenos Aires, El Guante de Guayaquil, Algo, Mundo Iberico, Nostre Terra, etc...

Dans son travail professionnel, il a publié huit œuvres didactiques, avec un tel succès que certaines ont atteint la huitième édition.

## Los "Cadets de Majorque" de la Gironde celebraron su segundo banquete



Cette photographie ayant été prise avant le banquet, nous regrettons de ne pas y voir figurer ceux qui, malheureusement, sont arrivés en dernière minute.

(Voir en page 2)

## Que font les Majorquins en France ?

L'ÉMIGRATION, vers la France, d'Espagnols des Baléares est un phénomène trop connu pour que j'aie l'intention d'en analyser les causes, les modalités et les conséquences.

A travers toute la France, quand une ménagère dit « Je vais chez l'Espagnol », elle indique qu'elle se rend dans magasin d'alimentation, où l'on vend plus particulièrement des fruits et des primeurs. Cela dénote, sans doute, qu'il y a, chez les Espagnols, une sorte de vocation pour ce genre d'activité. Mais, n'allez pas conclure hâtivement que tous les espagnols ont la vocation du commerce alimentaire. Je vais, d'ailleurs, immédiatement vous administrer la preuve contraire, en recherchant quelques exemples dans la région de l'Ouest.

En 1901, une famille majorquine, parmi tant d'autres, la famille Oliver quittait son Soller natal pour venir s'établir en France, et travailler, à Pont-à-Mousson puis à Nancy, dans la branche « Fruits et Primeurs ». L'un des membres de cette famille, Bartolomé Oliver, devait, en 1921, quitter l'Est pour la côte bretonne, sans pour autant changer d'activité. A cette époque, en effet, il ouvrait à Dinard (Ille-et-Vilaine) un magasin, en association avec un parent, Pedro Vincent, majorquin lui aussi.

De ses trois fils, seul le benjamin, Jean-Claude, a choisi de poursuivre l'œuvre familiale. L'aîné, Pierre, a choisi la carrière artistique. Après de sérieuses études à l'Ecole des Beaux-Arts, de Rennes, il fut professeur d'arts décoratifs à celle de Rouen, avant de se voir confier, il y a deux ans, la Direction de l'Ecole des Beaux-Arts d'Alger.

Le cadet, Jacques, qui ne se sentait aucune attirance pour le négoce, s'orienta également vers les Arts et plus précisément vers la Musique. Son instrument est le piano, auquel il a adjoint la clavoline. Grâce à cette précision, vous savez qu'il n'est pas soliste de grands concerts. C'est, en effet, à la musique légère qu'il se consacre. Il y a quelques années, Jacques Oliver a fondé un ensemble de musique de danse et, depuis cinq ans, son orchestre égaye les soirées estivales du Casino de Dinard. Quand vient la saison des bals, l'ensemble se déplace à travers la région Ouest pour animer de nombreuses réunions. Mais, Jacques Oliver n'est pas seulement connu d'un public régional. Il vous est même probablement arrivé de l'entendre, sans savoir de qui il s'agissait. Les harmonies prodiguées par son ensemble sont, en effet, fréquemment diffusées à travers la France par la Radio-diffusion Française et son antenne de

Le Comité Directeur  
vous adresse ses meilleurs  
vœux pour l'année 1961

Radio-Bretagne, dont la longueur d'onde est, je vous le précise, de 445 mètres. Maintenant que vous voilà prévenus, sachez prêter l'oreille !

Non, tous les espagnols ne sont pas danseurs ou toreros ! Tous les Majorquins ne sont pas marchands de fruits et primeurs ! Ce premier exemple vous l'aura, je crois, démontré. Et j'essaierai d'en trouver encore, en espérant que, dans d'autres régions, les collaborateurs de « Paris-Baléares » voudront bien prendre la suite de cette petite enquête familiale.

M.-F. G.



# Los « Cadets de Majorque » de la Gironde celebraron su segundo banquete

**D**ESPUES que el cronista de Paris, ya ha dado un avance de lo que fué la diada Balear, al cronista de Burdeos poca labor le queda, no obstante para que todos los que forman nuestra asociación tengan más detalles seremos un poco más explicitos.

El año pasado desde estas mismas columnas me quajaba del número que acudieron y este año sigo con la misma idea el número de comensales debería ser el doble. No obstante tuvimos el gusto de ver a : Don Jaime Jaume, Señora Charbonier, Don Bartolomé Ripoll y Señora, Don Andrés Beraud y Señora, Don Pedro Frau y Señora, Don Francisco Gamundi y Señora, Don Francisco Gamundi y Señora (hijos), Señor Bourdelle y Señora, Sta. Ana-Maria Facas, Don Guillermo Vicens, Don Antonio Gamundi y Señora, Señorita Catalina-Ana Gamundi, Don Paco Gamundi y Señora (hijos), Don Lorenzo Salá, Don Juan Bernat y Señora con sus hijos, Michelle y Juan José; Señorita Paula Bernat, Señorita Margarita Bernat, Señora Viuda de Perelló, Don Pedro Bisbal, Señor y Señora Oliver, Don Juan Colom y Señora, Señorita Margarita Colom, Señorita M.-Cristina Colom, Señorita Margarita Kelly, Señorita Dolores Rullan, Señor René Bernard, Señor José Catalayud, de la Roche-sur-Yon; Don Andrés Gelabert, Don Juan Coll, de Paris; Don Francisco Vich, de Reims; Don Cayetano Ferrer, de Paris; Don José Coll y Señora, de Reims; Don Antonio Vich, de Nantes; Don Guillermo Amengual, Don Antonio Esteve, Don Gabriel Castaner e hija, de Tours; Señor Morell, de Langon, acompañado de su Señora e hijos; Don Jen-Pierre Casallas.

El ambiente entre todos era alegre y se iban recordando tiempos pasados y sonaban los nombres de Alaró, Soller, Andraitx, Valldemosa, Lluchmayor, S'Arracó, Palma, etc., pero habia ganas de probar el suculento menú que nos aguardaba el cual consistió en :

*Hors-d'œuvre choisis  
Baudroie à l'Andalouse  
Riz Créole  
Croustade de Ris de veau Régence  
Poulardes du Mans Bouquetière  
Salade  
Fromages  
Parfait glacé Duchesse  
Fruits  
Café - Liqueurs  
Bordeaux Blanc et Rouge  
Médoc  
Mousseux*

Como podrá ver el lector un menú a « prueba de bomba ».

No obstante este banquete tuvo tres puntos completamente distintos y muy agradables.

El primer fué la entrega de una medalla al Vicepresidente del Comité Central y Secretario del Comité de la Gironde, Don Antonio Gamundi, medalla que se tenia bien ganada, son muchos los servicios que lleva prestados a la organización y muchas las horas dedicadas a agrupar los Baleares residentes en Burdeos, Antonio Gamundi es uno de los principales puntales de « Cadets de Majorque » su labor es callada y la hace siempre de corazón y pensando en Mallorca, la medalla de un gusto muy fino lleva en el averso la efigie de Cervantes y en el reverso una escena de su famoso mundialmente conocido Don Quijote, en su borde la siguiente inscripción

« Les Cadets de Majorque à leur dévoué Vice-Président Antoine Gamundi. — 27 novembre 1960. »

Cuando Don Francisco Vich, Presidente des « Cadets de Majorque » entregó la recompensa al Sr. Gamundi, estalló una ensordecedora salva de aplausos y nuestro buen Toni con lagrimas en los ojos dió las gracias.

El segundo punto, era para la juventud, nuestro querido presidente de la sección de la Gironde, lanzaba la idea de la elección de una miss, titulada « Miss Baleares de la Gironde », a fin que las otras secciones elijan la suya y poder celebrar una final titulada « Miss Baleares en Francia ».

La votación se llevó a cabo por votación particular, las futuras misas fueron presentadas una a una y cada cual escribió el número en un papel que fué depositado en una caja.

El resultado de la votación dió ganadora a la Señorita Catalina-Ana Gamundi, seguida de las Señoritas M.-Cristina Colom y Dolores Rullan que fueron sus damas de honor, en medio de una salva de aplausos el Presidente de la Sección de la Gironde impuso dos bandas a la nueva Miss, una representado España con los colores españoles y la otra Francia con las francesas, siendo obsequiadas las tres electas con lindos ramos de flores.

El tercer punto fué una doble sorpresa, se dió el caso que el salón que se celebró el « comilon » no reunia condiciones para bailar, y fué aquí que el Vicepresidente Señor Colom puso a disposición de todos su señoría mension para que se pudiese desarrollar una pequeña fiesta, allí acudimos y fuimos todos esplendidamente acogidos por la Señora de Colom y sus simpáticas hijas Margarita y M.-Cristina que colmaron de atenciones a todos sus compatriotas sirviendose Champaña y refrescos.

Desde estas columnas damos las más expresivas a la familia Colom.

Y aquí termina nuestra labor y solo pido que el año que viene el número de presentes sea más elevado y nos acordemos de nuestra « Patria Chica » que son las Baleares.

B. RIPOLL.



## ALLOCUTION DE NOTRE PRESIDENT M. FRANCISCO VICH

Mes Chers Compatriotes et Amis,  
Laissez-moi vous dire toute la joie que j'éprouve de me trouver aujourd'hui, à Bordeaux, au milieu de vous. Pour un Président d'Association le

spectacle qu'offre votre amicale réunion est, croyez-moi, d'un grand réconfort. Je tiens à vous en exprimer ma vive gratitude et à vous remercier d'avoir bien voulu m'inviter à votre manifestation qui est si bien réussie

la fondation de notre Association assure sans défaillance les lourdes fonctions de correspondant et de trésorier pour votre région. Aujourd'hui encore il n'a pas hésité à sacrifier son temps dans les multiples déplacements



M. A. Gamundi présentant à l'assistance la Médaille qu'il vient de recevoir.

grâce à la bonne volonté de tous et aux efforts de notre Vice-Président, mon ami M. Gamundi à qui j'ai le plaisir de rendre hommage.

Grâce à lui, grâce à vous tous, la Section de Bordeaux est bien l'une des plus vivantes de notre grande Association des Cadets de Majorque dont va vous entretenir à présent notre Secrétaire Général M. Jean Coll à qui je donne la parole. Encore une fois merci et vive les Baléares.

## ALLOCUTION DU SECRETAIRE GENERAL M. JEAN COLL

Chers Compatriotes, Chers Amis,  
Pouvais-je faire autrement que de répondre à votre appel pour venir aujourd'hui parmi vous et vous apporter en compagnie de notre Président M. Vich, le salut et les encouragements de nos compatriotes de la région parisienne. Assister à votre deuxième banquet si réussi et si plein d'enthousiasme est pour moi, je tiens à le souligner, une grande joie et un grand

et démarches que nécessitait la préparation de ce banquet et, en fin connaisseur, il a su composer un menu dont nous avons tous pu apprécier les douceurs. Il a tout mis en œuvre pour que cette manifestation placée sous le signe de l'amitié et de l'union prit véritablement un caractère de joyeuse et grande fête familiale, à l'issue de laquelle nous ne pouvons que nous sentir plus heureux de nous connaître et qui contribuera, j'en suis sûr, à resserrer plus fortement encore les liens déjà solides qui nous unissent. De tout cœur je lui exprime ma profonde gratitude au nom de tous.

Pui, c'est à vous tous ici présents que j'adresse également mes remerciements car votre présence démontre une seconde fois que tout ce qui touche notre pays natal ne vous est pas indifférent et que vous avez compris toute l'importance de cette réunion car aujourd'hui, plus que jamais, il est indispensable dans le monde où nous sommes de s'unir et de s'entraider.

Par nos origines, nous appartenons à la même famille, issue de la même terre, formée par la même histoire, ayant la même langue et les mêmes traditions. Si nous voulons rester nous-mêmes, ne l'oublions pas, restons unis. Et, pour obtenir cette union symbole de notre force, nous devons faire taire nos petites susceptibilités, rancunes et jalousies et ne pas oublier qu'un membre n'est pas l'Association.

Notre Association c'est plus d'un millier de Cadets vis-à-vis desquels nous sommes responsables. Du reste, que dis-je? de cette union nécessaire vous donnez aujourd'hui le meilleur et le plus vibrant exemple et cette réunion de Bordeaux fera écho, j'en suis sûr, dans toute notre grande Association.

Notre Association est parvenue à sa huitième année. Elle a conquis l'adhésion de l'ensemble de nos compatriotes résidant en France. Grâce à son journal « Paris-Baleares », elle nous maintient en contact les uns, les autres et nous relie à la mère patrie. Nous avons à présent des lecteurs en Belgique, en Angleterre et même au Venezuela et au Gabon. Mais, notre croissance, si florissante qu'elle soit, ne doit pas s'arrêter là. Nous devons progresser encore. Il faut que tous nos Compatriotes qui n'ont pas été touchés par notre appel n'aient qu'une envie, celle de nous rejoindre, celle d'être des

(Suite page 3)



# Los Cadets de Majorque de la Gironde

(Suite de la deuxième page)

nôtres. Il y a encore trop d'indifférence parmi les Baléares, il faut les gagner à notre cause. Gagner de l'argent c'est bien mais ce ne doit pas être le seul but — la vie est courte — nous devons l'agréer par l'amitié, cela n'en sera que mieux. Du reste notre intérêt bien compris n'est-il pas dans une entraide commune? Nous allons vers un temps où de plus en plus, nul ne pourra faire sa vie sans péril.

Miss Baléares de la Gironde. — Mlle Catalina-Ana Gamundi entourée de ses demoiselles d'honneur : Mesdemoiselles Cristina Colom et Dolorès Rullan.



Notre Association doit donc progresser, non seulement en s'étendant d'avantage — et elle doit le faire encore — mais aussi en se renouvelant ainsi que le veut la loi de l'existence. Aussi, je lance à nouveau un pressant appel aux jeunes pour qu'ils participent activement à ce mouvement. Je sais que les capacités sont remarquables parmi eux et je crois que leur responsabilité serait grande de laisser disparaître par négligence ou par égoïsme l'œuvre que leurs parents ont eu tant de mal à créer. Oui, vraiment ce serait regrettable qu'ils ne prennent pas la relève afin d'éviter qu'avec la disparition des fondateurs et des pionniers de la première heure, tout ce qui a été fait disparaisse. Mais auparavant ils doivent commencer par se connaître mieux entre eux. Et c'est à cela encore que doit servir une réunion comme celle de ce jour à condition d'être suivie par d'autres réunions, petites fêtes et sauteries où jeunes gens et jeunes filles des Baléares pourront se rencontrer dans une atmosphère de franche et joyeuse camaraderie. C'est sur cette jeunesse que repose l'avenir de notre Association. Cette jeunesse ne faillira pas.

Et puisque l'occasion m'est donnée de le faire, je veux remercier publiquement tous ceux qui, d'une manière ou de l'autre, se dévouent à la bonne marche et à la vie de notre Association. Particulièrement nos correspondants de France et des Baléares. Leur tâche est quelquefois ingrate. Songez-y particulièrement lorsqu'ils se présentent pour encaisser les cotisations. Leur temps est aussi précieux que le vôtre — ce sont des hommes de cœur — ils ne font pas l'aumône. C'est au bien de tous qu'ils se consacrent à la vie de l'Association. Aussi votre attitude en les recevant doit-elle être un motif d'encouragement.

Je ne doute pas qu'il doive en être ainsi à l'avenir.

Mais je m'en voudrais de retenir votre attention plus longtemps et vous devez être impatients des distractions

et des plaisirs qui vont suivre. Aussi, en terminant, je vous demande de reporter notre pensée vers les Baléares où la plupart d'entre nous avons des parents et des amis qui nous sont chers.

N'oublions pas enfin ceux de nos jeunes qui combattent en Afrique du Nord. Tous nous voudrions voir se terminer cette guerre mais il ne faut pas que cela soit au dépens de la liberté de nos nombreux compatriotes Cadets qui vivent en Algérie et dont nous com-

prenons en ce moment parfaitement l'anxiété. Depuis plusieurs générations, depuis plus de cent ans, ils sont liés à cette terre et je pense particulièrement à nos amis de Fort-de-l'Eau — qu'ils ont contribué par leur travail à mettre en valeur. Que dans ces heures difficiles la pensée que nous avons pour eux, les aide et les reconforte, qu'ils sachent bien que nous ne les oublions pas et que nous considérons leur destin comme étant indéfectiblement lié au nôtre.

A présent, notre Président M. Francisco Vich va remettre au nom des Cadets de Majorque, une médaille de Cervantès à M. Antoine Gamundi en reconnaissance de son dévouement. Je lève mon verre à M. Gamundi, à la Section de Bordeaux et vive les Cadets...

## RINCON POETICO

SOLLER

Cruza el tren sobre los campos.  
Y atrás queda el hondo túnel.  
Los rieles ya van cantando :

— Arribá está el Puig Mayor  
Abajo están los olivos.

Los chopos van orillando  
una raya en el camino.  
A la derecha una acequia  
añora el agua enclaustrada  
y allá lejos el molino  
sueña con el agua mansa.

— Allá arribá el Puig Mayor  
Abajo están los olivos.

Yo voy camino de Sóller  
que se asoma al ancho mar.  
La piedra sobre la piedra  
es una muralla viva.

Yo soy la vid porque sueño  
con la voz de un hondo vino  
que la sangre de mi padre  
sembrará por los caminos.

— Arribá está el Puig Mayor  
Abajo sueña el olivo.

OBDULIO BAUZA.

# Impresiones de un Mallorquin en Paris

EL viajero que desde la aridez de la meseta castellana penetra en Francia por Irún, tiene ya el ánimo preparado para la transición por la bela provincia de Guipúzcoa. San Sebastián es digna merecedora de la fama de goza como « perla del cantábrico ». A la otra parte de la frontera, « Saint Jean de Luz » y « Biarritz » tampoco desmerecen de su prestigio como centros de atracción turística. Mientras nuestro microbús avanzaba rauda por las cuidadas pistas francesas hacia Bordeaux y « la route des Châteaux de la Loire », contemplamos esas fértiles llanuras de la Champagne tan verde y frondosa. Viéndola se comprende mejor que Francia sea un país rico.

Somos un grupo de estudiantes que acabamos de obtener la Licenciatura en Derecho de la Universidad de Madrid y efectuamos un viaje fin de carrera por varios países europeos. Todos tenemos algunas ideas generales y conocimientos más o menos literarios de lo que es París, primera etapa importante de nuestra tournée. ¿Correspondería esta gran ciudad a la expectación y curiosidad con que nos acercamos a ella? ¿Será la Tour-Eiffel de una esbeltez tan arrogante? ¿L'Arc-de-Triomphe poseerá esa aureola que condensa el pasado glorioso de Francia? ¿Montmartre y Montparnasse ejercerán esa seducción, ese influjo sentimental tantas veces descritos en infinidad de novelas?

Apenas pasado un túnel de acceso de la magnífica autopista aparece la Ville-Lumière. Si, París es una bella ciudad, cosmopolita y simpática. Tiene construcciones grandiosas y su bullicio aunque dinámico es alegre. Aquí se ha producido un cierto ensambamiento de la vivacidad del genio mediterráneo con el orden metódico de las razas nórdicas. París ha sido y sigue siendo centro del pensamiento latino que ha irradiado su influencia en el Continente. Ha sabido conjugar la gravedad del pensamiento filosófico con la ale-

gría y frivolidad de los alicientos humanos. Es comprensible la admiración que despierta y la atracción turística que ejerce.

Durante siete días permanecemos sumergidos en su ambiente. Intentamos visitar todo lo más importante y observar cuanto se nos ofrecía, que no era poco, para luego poder recordarle con satisfacción. Hemos vivido el París diurno y el de « la nuit ». Curioseamos entre las « caves existencialistas » donde toda extravagancia es admisible, en el que abundan los individuos pintorescos y de acusada personalidad, de vuelta de los cánones convencionales ya establecidos. Nos interesaba respirar el halo intelectual y artístico del Quartier Latin deambulando por sus barrios típicos hasta « Les Jardins de Luxembourg ».

La relación de monumentos admirables sería larga de enumerar. La Place de la Concorde con su celebre Obelisque; l'Opera, símbolo del II Imperio; L'Eglise de la Madeleine semejante a un templo mitológico; Le Louvre que no es preciso calificar; la histórica Sorbonne... Notre-Dame, imagen du Moyen-Age; Le Sacré-Cœur en situación dominante desde una colina se resisten a no ser mencionadas.

París no es fácil de resumir en unas breves líneas. Dos cosas se revelan patentes al viajero. La elocuencia del esplendor alcanzado por esa nación, del que Versailles es grandioso exponente y el culto que ese pueblo rinde a sus héroes nacionales, de forma ostensible en el Hotel des Invalides que preside el mausoleo granítico del Emperador, o en Le Pantheon, tumba funeraria de los hombres de la revolución.

Bien dijo el rey Francés al afirmar « Paris vaut bien une messe ».

De París salimos hacia Calais, transbordando en Dover. De la « Douce France » pasamos a la « Rubia Albión », puritana y rígida. Pero eso es ya otra historia.

MIGUEL BAUZA.

# L'Espagne sur les ondes de Radio-Bretagne

Le dimanche 13 novembre, nous avons eu la surprise et la joie d'entendre Radio-Bretagne consacrer plus de trois-quarts d'heure de grande écoute à un véritable festival espagnol.

Le producteur de cette émission n'est pas un inconnu pour nos lecteurs, puisqu'il s'agit de notre ami et collaborateur : Michel F. Gaudin, bien connu dans les milieux espagnols pour sa compétence objectivité.

De nombreux échos nous sont parvenus de cette émission, aussi bien de la part de nos compatriotes que d'auditeurs français.

Présenté d'une façon attrayante et instructive à la fois (l'un n'exclut pas l'autre!), ce programme éclectique nous a permis de faire un tour d'Espagne à peu près complet. Nous avons notamment entendu, sous les doigts du grand Andrés Segovia, renaitre la célèbre Sérénade de Joaquín Malats. Un autre guitariste, Manuel Carrion, nous a donné une Pavane, due à Francisco Tarrega, que le présentateur a judicieusement surnommé « le Saint François de la guitare ».

Le chant figurait aussi au programme : Niño de Murcia a interprété « Que nadie sepa mi sufrir » d'Agustín Lara et le célèbre « Camino Verde », qu'avait lancé l'irremplaçable Angelillo. Le flamenco a également été

représenté par Niño de Almadén et sa « Cantina Caracolera ».

Nous avons dansé une sardane de Juan Morata, après avoir reçu quelques commentaires bien venus sur notre cobia catalane. Nous avons assisté à une corrida, accompagnée par le classique « Gallito » de Santiago Lopez. Nous avons entendu et apprécié l'Orchestre de Chambre de Madrid, dans une éclatante jota, extraite de « La Casita Blanca ». Michel F. Gaudin nous a même entraînés jusqu'aux Canaries, grâce à la voix de Maria Sanchez : « Islas Canarias »...

Mais pourquoi n'avons-nous pas entendu un seul air de notre terre majorquine? Notre ami, que nous avons consulté à ce sujet, nous a révélé qu'il ne possédait, dans la discothèque mise à sa disposition, aucun enregistrement des Baléares. Nous savons, en effet, qu'il connaît et aime notre province et nous avions bien pensé que, pour la lui faire passer sous silence, un cas de force majeure avait dû se présenter.

En vérité, ces trois-quarts d'heure d'émission nous ont paru bien courts et nous souhaiterions les voir se renouveler, de temps en temps au moins. Songez-y, Michel-F. Gaudin! Et merci pour cette bonne soirée!

JEAN COLL RULLAN.



# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

■ Nous informons nos membres de la région parisienne et en particulier ceux qui fréquentent les Halles, que notre sympathique ami Gaétan Ferrer se tient à leur disposition pour recevoir toutes les informations destinées à être insérées dans « Paris-Baleares ».

■ Après un agréable séjour passé dans la capitale chez leur oncle M. Gaétan Ferrer, nos amis M. Pedro Coll et son épouse Marie-Madeleine Ensenat ont repris le chemin de Soller. Tous nos bons vœux les accompagnent.

■ Venant de Sineu et se rendant chez leur père M. Antonio Amengual, au Manoir, à Pouligny-Notre-Dame (Indre), pour y passer quelques temps, nous avons eu le plaisir de saluer M. Juan Sampol, son épouse Marie Amengual ainsi que leur fils Juan lors de leur court passage à Paris chez leur frère Antonio. Nous leur souhaitons un très agréable séjour en famille.

■ Nous adressons tous nos remerciements à notre ami M. Juan Perello Santandreu qui nous a priés de transmettre ses bon vœux à tous ses compatriotes « Cadets » et nous les prions de recevoir en retour tous les souhaits de parfaite réussite commerciale dans la grande entreprise de revêtements de sols et parquets qu'il vient de monter avec son frère Jaime et nous leur confirmons toutes nos amitiés.

Nous avons appris avec peine le décès de

M. MICHEL CAPO  
originaire de Bugar

âgée de 65 ans, des suites d'une longue et douloureuse maladie.

L'inhumation a eu lieu dans le caveau de famille à Mehun-sur-Yèvre (Cher).

Nous prions son épouse Madame veuve Capo née Vodrot, ses enfants Maurice et Micheline et toute la famille atteinte par ce deuil de trouver ici l'expression de nos bien sincères condoléances.

## AUDINCOURT

■ Nous saluons le retour parmi nous de notre ami M. José Llaneras Fiol qui, accompagné de son épouse Magdalena, revient d'un séjour à Soller.

## BORDEAUX

■ El domingo 11 de diciembre 1960, nuestros amigos Don Juan Colom Rullan y su esposa Doña Paulina Busquet Oliver, celebraron el noviazgo de su hija mayor Magui, con el joven comerciante de la plaza Señor Jean-Pierre Casala.

En la intimidad, ambas familias asistieron a una misa de comunión en el solar español, durante la cual el oficiante Reverendo Vicente Garamendi, bendijo los anillos de promesa y dirigió a los prometidos elocuente y sencilla plática de circunstancia. Terminada la ceremonia religiosa, los asistentes dirigieron a casa de nuestros amigos para festejar el acto con una comida familiar; la fiestecilla se prolongó al atardecer con un baile en cuyo transcurso los Señores Colom obsequiaron a sus invitados con un « Lunch ».

Los prometidos recibieron valiosos regalos y muchísimas cestas de flores, la boda esta prevista para el próximo verano.

Con tal motivo plácenos felicitar a los futuros consortes y a sus respectivas familias.

■ Después de una corta estancia en S'Arracó a llegado nuestro amigo y comerciante Don Jorge Estiva.

■ Con objeto de pasar las fiestas Navideñas y de Año Nuevo con sus familiares ha salido para S'Arracó Doña Magdalena Estiva.

■ Viniendo de París, en donde prosigue sus estudios, hemos tenidos el gusto de saludar a la simpática Señorita Francine Gamundi, hija de nuestro amigo el comerciante Don Francisco y de Doña Francisca Porcell. Grata estancia le deseamos.

■ **Enlace Bremaud-Obrador.** — El próximo pasado 3 de diciembre, en el Altar Mayor de la Basílica San Miguel, de Burdeos, realizado con sus mejores galas y adornado con profusión de flores, tuvo lugar el enlace matrimonial de la simpática y bella Señorita Francisca Obrador con Don James Bremaud. La novia luciendo un magnífico vestido blanco con velo de tül ilusión, que contribuía a realzar su natural belleza, entró en el templo en el brazo de su tío Señor Bardé, mientras que el novio lo hacía en el brazo de su madre, Señora Bremaud, acompañados con los acordes de una marcha nupcial. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones, Monsieur l'Abbé H. Beysselance, íntimo amigo de la familia Obrador.

Firmaron el acta como testigos, por parte de la joven desposada Madame Blanche Godin, por el novio Monsieur Claude Godin.

Finalizada la ceremonia los numerosos invitados fueron esplendidamente obsequiados con un banquete en el célebre restaurante « La Cage aux Rossignols ». Los recién casados han salido en viaje de novios en la región girondina.

« Paris-Baleares » desea toda clase de felicidades a los nuevos esposos y su más cordial enhorabuena a sus familias.

TONI DE ANDRAITX.

## BOURGES

■ En la Iglesia de Nuestra Señora de esta ciudad recibió las aguas bautismales la pequeña Elenita, hija de nuestros gran amigos M. et Mme Bernard Alberti. Nuestra enhorabuena.

## BREST

■ Después de haber pasado unos días en compañía de sus ancianos padres residentes en Palma, se encuentra de nuevo entre nosotros Don Ramón Compañy junto con Señora esposa.

■ También se encuentra de regreso en Lesneven después de disfrutar unas merecidas vacaciones en Mallorca y varias ciudades de España Don Juan Llabrés y su Señora esposa.

■ Se encuentra otra vez entre nosotros después de haber pasado unos meses en Soller la anciana y bondadosa Señora Viuda de Bauzá.

■ Después de disfrutar de los días soleados de S'Arracó al lado de su madre ha regresado en Brest nuestro colaborador y amigo Don Pedro En-

señat (Pereta) acompañado de su encantadora niña Francisca-Ana.

■ Para Sineu ha salido Don Rafael Llado comerciante en Brest.

■ Después de haber pasado unas semanas en S'Arracó y Soller, visitando a sus familiares, ha llegado Don Bartolomé Bernat.

■ Después de haber asistido al entierro y funerales de su madre en S'Arracó se encuentra de nuevo entre nosotros Don Juan Gelabert (Llobin) junto con su Señora esposa.

■ Sentimos muy de veras la triste noticia del fallecimiento en Mallorca a la edad de 82 años a la anciana y bondadosa Señora de Compañy, madre de nuestro amigo Don Ramon.

Recibe su esposo, hijos y nieta y demás familia nuestro más sentido pésame.

■ **Accidente.** — Hace cosa de 15 días nos enteramos que nuestros amigos Don Juan Llabrés y Don Esteva (Ric) que se dirigían de Brest a Nantes con un camión, al llegar en las cercanías de Nantes, se rompió la dirección del camión estrellándose contra un árbol, quedando completamente destrozado el camión.

Nuestros amigos lograron salir por sus propios medios y solamente con heridas leves.

PERETA.

## EPINAL

■ Nous apprenons le départ à destination de Soller de M. Jorge Massanet Colom et de sa sœur Rosa. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

## LE HAVRE

■ Nous félicitons M. et Mme Jean Pons et leurs enfants pour leur magnifique et si bien réussi réveillon de la Saint-Sylvestre auquel participaient Mme Vve Pierre Pons, leur mère; M. et Mme Guy Mir et leurs filles Annie et Rose-Marie, M. Jean Bauza et son fils Pépito, M. et Mme Ripoll et leur fille Maguy, M. et Mme Méline, M. et Mme Rudolfe, M. et Mme Michel Desprais, M. et Mme Pierre Pons, M. Lebigot, Mme Carpentier, M. Jacques Serra. Après avoir si bien enterré l'année passée comment ne pas être plein d'espoir pour vivre 1961!!!

■ On également eu la joie de réveiller ensemble M. et Mme Christophe Mir et leur famille qui avaient invité M. Gaétan Ferrer et ses neveux et nièces M. Pedro Coll et Mme née Madeleine Ensenat, actuellement en voyage en France. Tous nos compliments pour cette belle réunion dont tous garderont le souvenir.

## MARSEILLE

■ **Brillant succès philatélique de notre membre M. Vincent Mas, de Marseille.** — A l'occasion de la dernière émission des timbres de la « Croix-Rouge Française » une grande Exposition Philatélique a été présentée dernièrement au Grand Palais de la Bourse de Marseille, somptueusement décoré aux pavillons de tous les pays du monde, avec la participation officielle du Musée Postal et du Centre National d'Etudes des Télécommunications (Département des Affaires Extérieures).

Parmi les nombreux exposants figurait notre ami M. Vincent Mas, dont la présentation de sa magnifique et

originale collection « La Méditerranée et la Marine par les Timbres-postes », a eu un retentissant succès et a été récompensée par la Médaille de Vermeil, offerte par le Conseil Général des Bouches-du-Rhône, ainsi que d'un diplôme honorifique décerné par la Croix-Rouge Française.

Cette collection, d'une conception inédite, a été présentée pour la première fois en France et se compose d'un ensemble de 32 feuilles en trois tableaux, comprenant 268 timbres de 27 pays riverains de la Méditerranée, présentés dans de petits cadres en noir, avec un texte explicatif comprenant toute l'histoire de notre civilisation depuis les Phéniciens jusqu'aux temps modernes; une description des principales villes maritimes et des ports les plus importants de la Méditerranée; une reproduction de toutes sortes de navires, depuis les temps reculés des Pharaons jusqu'à nos jours; les événements maritimes et les combats navals les plus grands de l'Histoire; le commerce prépondérant de chaque pays; la carte des îles les plus renommées de la Méditerranée; les découvertes et explorations scientifiques honorées par la philatélie des pays méditerranéens, etc., etc.

Cette innovation dans la présentation des timbres-poste, rend la philatélie accessible aux plus profanes a été présentée pour la première fois à Soller (Mayorque), il y a une quinzaine d'années, par M. Vincent l'importateur de fruits et bien connu de notre place avec thèmes comme la « Découverte, quête et Colonisation des trois Arcs », « La Conquête de l'air », « Tour du Monde à travers la Philatélie », le tout par des timbres postes et textes explicatifs.

Ces thèmes ont figuré dans les principales expositions philatéliques célébrées en Espagne dans le courant de l'année et, partout, ont obtenu le premier prix devant plus de mille exposants.

La presse marseillaise s'est occupée longuement et avec des termes des plus élogieux de cette fascinante présentation de M. Vincent Mas, dont certains journaux, comme « L'Antenne », lui ont dédié un long panégyrique et dépeint comme un des premiers philatélistes de France.

Nos plus sincères félicitations à notre compatriote pour ce brillant succès, lequel vient s'ajouter aux nombreux premiers prix remportés ces derniers temps en Espagne, et qui justifient l'accueil enthousiaste et le mérite de ses thèmes, dont l'innovation marque un progrès remarquable sur l'art de présenter les timbres.

JEAN FORTEZA.

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Michel Bauza, liquoristes, qui après avoir passé un mois et demi de repos à Soller sont rentrés pour les fêtes de Noël et ont repris leurs activités commerciales. Nous leur disons « Bon courage ».

■ Après avoir séjourné un certain temps chez leur oncle et tante M. et Mme José Arbona, M. Grégoire Puigserver et sa sœur Catherine sont repartis pour Soller enchantés de leur séjour marseillais. Nous leur souhaitons un bon voyage de retour.



Le prestige international de M. Vincent Mas et sa signification toute particulière comme membre prééminent du « Circulo Filatélico y Numismático » de Barcelone, sont toujours service actif du philatélie en général.

C'est avec toute notre meilleure affection que nous lui adressons nos vifs remerciements.

A notre tour de féliciter sincèrement Monsieur Mas pour ce nouveau succès.

Nous apprenons avec grand plaisir que Mlle Monique Rotgers, fille de nos très grands amis M. et Mme Fred Rotgers, Commissionnaire en vins, venait d'obtenir avec succès au C.C.E. de Digne, la première partie du Baccalauréat. Nous applaudissons chaleureusement sa réussite et lui adressons ainsi qu'à ses chers parents nos bien vifs et bien mérités compliments.

C'est également à un autre succès que nous sommes heureux de nous associer, celui de la charmante Catherine, fille de M. et Mme José Arbona, restaurateurs, qui vient de réussir brillamment aux examens du B. E. C. (Brevet élémentaire 1<sup>er</sup> cycle) au lycée de Marseille. Nous lui adressons ainsi qu'à ses parents nos très vives félicitations. De plus sachant que le juillet ils ont pris le chemin de Soler et Port de Soler. Nous souhaitons à

Nous apprenons le départ à destination de Inca et pour un bon mois M. et Mme Sébastien Paris (grands-parents) et de M. et Mme Luc Paris, accompagnés de leurs enfants. Ils sont partis avec leur voiture afin de faire une visite détaillée de toute notre Ile y compris grandes villes et villages si pittoresques. Nous souhaitons donc de belles excursions et un très agréable séjour.

En attendant pas non plus tous nos compatriotes qui n'ont pas eu le plaisir d'être nommés dans ces listes, en conséquence, de prendre le chemin des vacances, nous les assurons de notre pensée fidèle en leur souhaitant bon courage et peut-être, un départ lointain.

JUAN FORTEZA.

## METZ

Nous avons appris avec peine le décès à l'âge de 62 ans de

Monsieur PEDRO COLL DEYA originaire de Soler, ancien commerçant bien connu dans notre ville. En cette douloureuse circonstance, nous prions son épouse née Maria Breyer, son fils Paul et toute la famille, de trouver ici l'expression de nos très vives et bien sincères condoléances.

## MORGAT

■ Tomo el mando de un velero a motor llamado « Blanche » y destinado a la pesca en alta mar nuestro amigo el patron Ramón Alemany-Palmer. También en los exámenes de maquinista celebrados en esa, fué aprobado con notas de elogio nuestro amigo Guillermo Alemany Palmer, el cual embarco con su hermano en el « Blanche » ocupando el empleo que venia de obtener en los exámenes.

Felicitamos de todo corazón a los dos hermanos, y también a sus padres residentes en S'Arraco.

## MULHOUSE

■ Nous apprenons le départ à destination de Soler de Monsieur Damian Esteva qui, accompagné de son épouse née Maria Mestre Coll et de sa nièce Cati, vont passer quelques mois de vacances. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

## NANCY

■ Nous apprenons le retour parmi nous de M. Juan Sastre Mateu et de son épouse Catalina Alberti qui reviennent de passer quelques temps à Majorque. Nous leur souhaitons la bienvenue.

## NANTES

■ Nous avons eu le plaisir de rencontrer notre compatriote Pierre Pujol, commerçant à Lyon, qui est venu passer quelques jours chez ses neveux Anita et Matéo.

■ Après un court séjour dans notre ville M. et Mme Antoine Flexas sont repartis pour « Son Bougabelle » en compagnie de leurs petits enfants Pierre et Marguerite.

■ Nous avons eu le plaisir de saluer notre compatriote Mme Madeleine Bover qui accompagnée de son époux commerçant au Gabon sont venus passer un très court séjour dans notre ville.

■ Nous avons appris avec plaisir la naissance d'une petite Antonia au foyer de M. et Mme Juan Lopez. Nous leur adressons nos bien sincères félicitations et tous nos vœux de bonheur et de prospérité pour le charmant bébé.

■ Nous apprenons le départ à destination de Majorque des jeunes Cadets Antonio Alemany (Se Creu) Pedro et Isabelle Salva (Seuva). Nous leur souhaitons de bonnes vacances.

■ Nous souhaitons un complet rétablissement à M. Gaspard Palmer qui était souffrant.

■ A tous les Cadets et amis nantais qui se préparent à partir pour notre belle Ile, nous souhaitons d'agréables vacances et un bon repos après le dur labeur d'une année.

■ Selon les nouvelles qui nous ont été communiquées par des amis de retour de Majorque il serait question pour 1962 de l'organisation d'un Cyclo-Cross dont le parcours comprendrait San Telmo, S'Arraco, Andraitx, Puerto de Andraitx, S'Arraco par la vieille route. Voilà un beau projet que nous applaudirons des deux mains car il mettrait en valeur notre contrée si pittoresque.

■ Nous adressons nos bien vives félicitations au jeune Matias, fils de nos amis M. et Mme Garau, propriétaires du restaurant, qui a obtenu brillamment son C. A. P. de cuisine et tous nos compliments à ses parents.

ANTONIO VICH.

## NANTES - LA ROCHE-SUR-YON

■ C'est avec un très vif plaisir que nous avons appris que notre ami, M. José Calatayud, gérant des établissements Calatayud de la Roche-sur-Yon, bien connu dans le monde des affaires importation fruits et secs et exportation des fameux haricots de Vendée, vient d'être nommé Vice-Consul honoraire d'Espagne pour la Vendée. Les Etablissements Calatayud fondés en 1887 sont dans le groupe des plus vieilles maisons établies en France.

« Paris-Baleares » est heureux de lui adresser ses bien sincères félicitations.

## REIMS

■ Nous apprenons le départ à destination de Palma et Port d'Andraitx où il va retrouver ses parents et grands-parents, de notre ami Gaspar Ferrer accompagné de son épouse, de ses charmants enfants et de sa cousine Françoise Bosch. Nous leur souhaitons bon voyage qui leur fera connaître la très belle ville de Marseille avant de prendre place sur le paquebot de la Compagnie de Navigation Mixte, et enfin belles et bonnes vacances.

■ Afin de prendre un mois de vacances nos amis M. et Mme Jean Cabot et leurs enfants sont partis pour la Bretagne. Nous leur souhaitons bonnes vacances.

Nous apprenons avec plaisir que leur fille Annie a été reçue au certificat d'études. Toutes nos félicitations à la jeune étudiante et nos compliments à ses parents et grands-parents.

## ROUEN

■ Notre ami Michel Flexas ayant reçu de très mauvaises nouvelles sur la santé de son père, parti par avion, toutes affaires cessant. Il est de retour parmi nous après avoir assisté aux derniers moments de son père. Nous lui adressons nos condoléances attristées.

■ Le Président de la Section rouennaise des Cadets, notre ami Joaquin Ccill, après un séjour à Soler auprès de sa mère, et des excursions dans l'Ile, notamment à San Telmo, est de retour parmi nous.

■ Après avoir passé un certain temps à S'Arraco et San Telmo, Mme Vve Fléchès est de retour parmi nous. Qu'elle soit la bienvenue.

■ Nous saluons bien cordialement nos bons amis M. et Mme Raphaël Pons qui venant de Campanet, bien reposés, sont de nouveau parmi nous.

## TOURS - FONDETTES - VENDÔME

■ C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès de notre ami et membre des Cadets M. Bartholomé BERNAT ARBONA (Cuera) originaire de Soler, décédé à l'âge de 59 ans, le 2 juin, des suites d'une crise cardiaque.

Retiré des affaires il s'était installé dans sa magnifique propriété de Fondettes près de Tours où il consacrait la majeure partie de son temps à l'embellir et où on pouvait y admirer des fleurs et des arbres fruitiers par milliers.

Ses funérailles ont eu lieu le 23 et l'inhumation eut lieu à Vendôme dans le caveau de famille.

De très nombreux amis et compatriotes étaient présents à ses obsèques et parmi eux, nous avons noté Mme Gabriel Busquets venue de Châlons-sur-Marne, M. Lucas Arbona de Tours (Fornalutx) M. Gaspard Ramon, de Tours (Lloseta), M. Gabriel Castaner, de Tours (Soller).

Devant ce deuil si cruel nous nous unissons à la grande peine de toute sa famille et prions Mme Madeleine Bernat, son épouse, ses frères et sœurs et toute la famille de trouver ici au nom de tous nos compatriotes, l'expression de nos bien sincères condoléances.

G. CASTANER.

## ALGÉRIE

### ALGER-BUNOLA

■ (Dernière minute). — Le 7 juin, en la chapelle de Saint-Vincent-de-Paul, de Palma de Majorque, a été béni le mariage de la sympathique « Cadette » Mlle Jeanne Quetglas, fille de Mme Vve Gabriel Quetglas, avec M. Barthélémy Mayol, fils de M. et Mme Lorenzo Mayol, de Soler. Le consentement des époux a été reçu par M. l'Abbé Miguel Castañer, notre collaborateur et ami. Parmi les nombreux parents et amis présents à cette belle cérémonie, nous remarquons particulièrement la présence de notre grand ami M. Pierre Sintès, de Fort de l'Eau, et de son épouse qui sont actuellement en vacances aux Baléares, et de notre Délégué aux Baléares, M. Jean Bonnin

qui ainsi représentaient notre Association et pouvaient se faire l'interprète de tous les vœux affectueux de bonheur et de prospérité que nous formons pour le foyer de notre jeune amie. Nous ajoutons nos bien vifs compliments pour leurs deux familles.

## BELGIQUE

### BRUXELLES

■ Alors qu'il se trouvait en vacances dans sa propriété de Porto-Colom, nous apprenons que notre grand ami M. Matéo Adrover venait d'être victime d'un accident et qu'il a dû être hospitalisé à la clinique V. de San Salvador, de Félanitx.

Nous lui adressons nos vœux les plus sincères pour un prompt et complet rétablissement.

R. A.

## BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

(1) Membre Adhérent .....	6 N. F.
Membre d'Honneur .....	10 N. F.
Membre Donateur .....	20 N. F.
Membre Bienfaiteur .....	30 N. F.
Membre Mécène .....	50 N. F.

et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms .....

Lieu et date de naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(SIGNATURE)

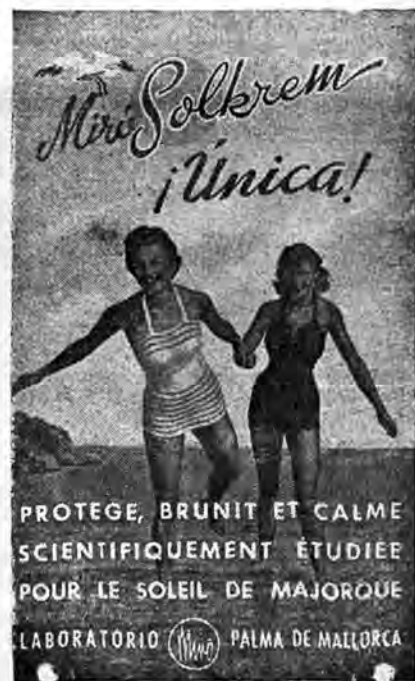
(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. C. P. Paris 1801-00.

## PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France : « LES CADETS DE MAJORQUE »  
Siège Social : 25, rue d'Amsterdam, PARIS (8)

Président : FRANCISCO VICH.  
Secr. Général-Fondateur : JEAN COLL.  
Trésorier : L. DEROY FLEXAS.  
Delegado general para Baleares : JUAN BONNIN SERRA  
C. San Nicolas, 34, PALMA DE MALLORCA.





## PARIS

**L'ESPAGNE A PARIS**  
 RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)  
 9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX  
 PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE  
 TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66  
 Pendant le Dîner  
 Chants et danses régionales d'Espagne  
 Félix FERRER, Propriétaire

**L. VICENTE DE ORO**  
 JOAILLIER - FABRICANT  
 Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1<sup>er</sup>  
 Téléphone : OPERA 32-94  
 Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8<sup>e</sup>  
 (Angle Faubourg Saint-Honoré)  
 Téléphone : BALZAC 26-69

**BABY-TUILERIES - (MULET & Cie)**  
 Vêtements d'enfants  
 326, rue Saint-Honoré - Paris (1<sup>er</sup>)  
 Tél. : OPE. 35.38

**Madame BETOULIERES**  
 Traducteur-Juré  
 7, rue Clauzel PARIS (9<sup>e</sup>)  
 Tél. : TRU. 84-22

**ENTREPRISE GLE DE BATIMENT**  
**François BETELLI**  
 Ciment - Plâtrerie - Ravalement  
 21, rue Croix-Nivert, Paris XV.  
 Tél. SUR. 96.28

**COIFFURES POUR DAMES**  
**Antonio BELTRAN**  
 30, rue Bezout - PARIS-XIV<sup>e</sup>  
 Tél. GOb. 75-59

## BORDEAUX

**HOTEL - BAR - RESTAURANT**  
**« ANTOINE »**  
**A. GAMUNDI, Propriétaire**  
 Vice-Président  
 2, place Francis-de-Pressensé, 2  
 Tél. 92.42.48

## BOURG-EN-BRESSE

**AU FAISAN DORE**  
**ARBONA - NOVIER**  
 Grenouilles - Ecrevisses - Gibier  
 des Dombes - Volailles de Bresse  
 41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

## CHALONS-sur-MARNE

**MON RESTAURANT**  
 MAISON FONT  
 Cuisine soignée - Noces - Banquets  
 Salle pour 120 couverts - Chambres  
 3, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

## ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION  
 FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
**Antoine FERRA**  
 R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

## LYON

**RESTAURANT « LA GROTTTE »**  
 Gabriel Marti, Traiteur  
 (Vice-Président des Cadets)  
 Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana  
 19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

## MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE  
**RESTAURANT AUMAGE**  
 ARBONA, propriétaire  
 3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE  
 (près du Cours Belsunce)  
 Téléphone : COL. 36-24

## PERPIGNAN

**HOTEL-RESTAURANT MIQUEL**  
 Sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole  
 Service à la carte et à toute heure  
 10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

STAPLON

LE PANTALON DE  
L'HOMME MODERNE

SOLIDE

ÉLÉGANT

LAVABLE

irréfroissable



et bon marché

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S. A.

13, rue Cervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

## REIMS

**BRASSERIE DE LORRAINE**  
**Raphaël FERRER et Cie**  
 (Vice-Président des Cadets)  
 Service à la carte et à toute heure  
 7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

## F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60  
 Commis. fruits - primeurs - légumes  
 25, rue de Sébastopol - REIMS

## TOULOUSE

**WILSON CINEMA**  
 Propriétaire Maurice MALAVAL  
 (Membre des Cadets)  
 18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE  
 LES AMIS DE LA LANGUE D'OC  
 Réunion tous les vendredis à 21 heures  
 Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)  
 Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (IV<sup>e</sup>)

## Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39  
 160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34  
 LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)



## FORMENTOR

■ En el Club de los Poetas de Formentor, el pintor David Walsh nos presentó una singular exposición de sus obras.

■ Como lo hicieron los Principes Alberto y Paola, los Duques de Kent pasan también su luna de miel en «Villa Quirós» y según anunciaron, piensan pasar una temporada en estos incomparables parajes. Les deseamos que su estancia en Mallorca les sea muy grata.

LINETTE.

## FORNALUTX

■ El asunto de la supuesta clusión de la calle del alba afectada por las obras de construcción de la nueva vía de entrada, ha vuelto a recrudecerse al levantarse un bancal frente a la casa propiedad de Jaume Benet, dejando entrever la veracidad y justicia de la tesis de los vecinos y residentes que se han unido, para protestar ante el ayuntamiento, y formar bajo su consentimiento aunque tal vez contra su gusto conformista, una comisión que se desplazó a Palma para hablar con el ingeniero o delegado encargado del acatamiento y cumplimiento de dicha obra y obtener satisfacción a su reivindicación. De momento hasta que regrese el Señor principal de la obra que se hallaba ausente; se han suspendido los trabajos. Es nuestro más sincero deseo que esa cuestión que durante varias semanas ha tenido inquietos y exaltados nuestros ánimos se resuelva lo mejor posible para congratulación de todos porque resumiendo las palabras de uno de los más fervientes reivindicandistas: Somos ante todo fornaluenses y no hemos de permitir que un interés particular prime sobre los intereses comunes del pueblo. Con todo aunque no sea la más halagüeña la propuesta del ayuntamiento de hacer alzar un piso al propietario Jaume Benet y dar al «carrer de baix» una pendiente de 7% para su normal transición creemos que será la solución mejor viable y económica.

■ El 16 de mayo contrajo matrimonio la Señorita Margarita Sastre Alberti hija de Don Bartolomé Sastre y de Doña Magdalena Alberti Sastre (Guiterré) con el joven Jorge Arbona Vicens hijo del difunto D. Juan Arbona Alberti (d'es Clot) y de Doña Catalina Vicens (Curroana).

■ También contrajo matrimonio el día de la festividad de San Juan la Señorita Apolonia Vicens Sastre hija de Don Antonio Vicens Bernat (de sa tanca des Bous) y de Doña Margarita Sastre Alberti (Sastre) con el sargento de marina D. Graziliano Lopez Sampederro. Nuestro parabién a ambas familias.

■ Por otra parte hemos tenido noticias de los enlaces efectuados en Francia de Bartolomé Celom Alberti hijo de Don Pedro Colom Anfós (Barqué) y de Doña Catalina Alberti Anfós (Celina) residente en Saint-Amand con la Señorita María Magdalena Alberti. De Roberto Sastre Casimir, hijo de Don Guillermo Sastre Mateu (Sumaner) y de Doña Fernanda Casimir residentes en Montluçon con la Señorita Magdalena Aurambout.

Y finalmente de la Señorita Monica Pierrard Mayol hija de Don Roberto Pierrard y de Doña Margarita Mayol Mayol (Cristú) con distinguido joven francés.

A todas estas parejas nuestra efusiva enhorabuena.

■ El hogar de los esposos D. Antonio Vicens Sastre (de Bini) y de Doña Inocencia Meca Saez residentes en Sóller se ha visto alegrado con el

nacimiento de un hermoso niño su primogénito, que se llama Antonio. Les damos nuestro parabién.

■ Día 23 de mayo falleció repentinamente Doña María Sastre Colom (Mila). A sus familiares en especial a su esposo Don Juan Ginestra Sastre (Blanc) antiguo negociante en Chalons-sur-Marne y a su hijo Don Miguel, maestro nacional, transmitimos nuestro pésame.

■ También ha fallecido Don José Alberti Arboca (Perdalet) sobrino carnal del insigne músico de la misma familia y casa; el cual en sus juventudes estuvo establecido comercialmente en Alemania, Suiza, Francia y finalmente en Italia y ocupó de 1933 a 1934 la alcaldía de nuestro pueblo, demostrando en todos sus actos de primer magistrado municipal ser un hombre probo, honrado y de empuje siendo su principal cuidado solucionar el déficit económico del anterior consistorio. A todos sus parientes y de un modo particular a su esposa Doña Catalina Vicens Arboca (Chinet) y a sus hermanos Don Bernardo (negociante en Moulins) y Don Rafael (expedidor en Villereal) les presentamos nuestros respetos y nuestra condolencia.

■ El día de la festividad del Corpus Christi en la Solemne misa cantada fueron bendecidos por nuestros amados ecónomos siete nuevos vestidos de monaguillos especiales para solemnidades todos ellos de seda roja, los cuales fueron impuestos a los componentes de nuestra escolanía parroquial.

■ Día 23 de junio dirigiéndose al santuario de Nuestra Señora de Lluch atravesó nuestro término municipal al pasar por la nueva carretera Sóller Lluch S. Excía, el Jefe del Estado y Caudillo de España Don Francisco Franco Bahamonde acompañado de su egregia dama. Con dicho motivo ha pesar de ser el paso de incognito, una pareja de Guardias civiles de nuestro puesto local se dirigieron al cruce de la carretera y del ramal de la Bassa para rendirle los honores de circunstancia.

■ Los guardias civiles residentes en nuestra villa tiene ahora una oficina cuartel permanente es la casa de Ca's Ferrer de la calle del Estanco.

JOAN ESTADES.

## INCA

■ Ha tomado posesión de su cargo el nuevo Jefe local de Falange, Don Pedro Dupuy Perelló.

■ En los Salones del Círculo de Arte y Cultura tuvo lugar el XXIX concierto organizado por J.J. M.M. de Inca.

■ A la temprana edad de nueve años llamó Dios a su lado a la niña Natividad Mir Carrió, E. P. D.

■ Transmitimos con estas líneas nuestro muy sentido pésame a sus familiares especialmente a sus desconsolados padres D. Miguel y Doña María.

■ Fué solemnemente bendecido e inaugurado el Centro parroquial de Santa María la Mayor.

■ Inca acaba de ser incluida en el circuito turístico y numerosos autocares de extranjeros llegan diariamente para admirar nuestras cosas típicas y visitar principalmente nuestros «cellers».

■ Los jueves por la mañana en la calle de Obispo Llopart y en las horas de mercado, ha sido prohibida la circulación rodada en el tramo comprendido entre la calle Jaime Amengual y plaza de la Cuartera.

■ En el desvío de la carretera Palma-Alcudia, Don Andrés Capó Feliu, de 80 años, su esposa Doña Magdalena

Coll Rigo, de 73, y Don Juan Pons Ramis, fueron arrollados y muertos por un Seat 600 conducido por un vecino de La Puebla. Como recordarán nuestros lectores, no hace mucho tiempo fueron dos niños que iban a la escuela las víctimas de un accidente bastante parecido. Los tres ancianos víctimas de este accidente eran naturales de Moscarí y vivían en Inca desde hacía muchísimos años, donde contaban con numerosas amistades.

En paz descansen y reciban sus familiares la expresión de nuestra muy sincera condolencia.

■ Víctima de un accidente de circulación ocurrido en el Paseo Marítimo de Palma, falleció nuestro paisano D. Pedro Llopart Bestard, de 36 años, al chocar violentamente la moto que pilotaba con un Seat 600. E. G. E. Nos unimos al profundo dolor de su desconsolada esposa, hijos y demás familia.

■ Falleció cristianamente a los 74 años de edad, Don Juan Pons Ramis, E. G. E. Nos unimos al profundo dolor de su esposa, Doña María Sastre, hijo Don Antonio y familiares.

■ En los salones del Mercantil, el pontor local Gabriel Siquier expuso una interesante colección de 14 obras, la cual fué muy elogiada de cuantos la visitaron.

■ Don Antonio Lorente Aznar ha sido nombrado Presidente de la Delegación Sindical Comarcal de Inca. Enhorabuena.

■ El hogar de los esposos Don Jaime Armengol y Doña María Garau se ha visto felizmente alegrado por el nacimiento de su primogénito, un hermoso niño al que en la pila bautismal recibió el nombre de Gabriel. Reciban nuestra felicitación.

■ En la iglesia parroquial de Santa María la Mayor, el Rdo. D. Gabriel Martorell bendijo la santa unión de la simpática Señorita Juana Llopart con Don Jaime Alberti.

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco, saliendo seguidamente los jóvenes esposos en viaje de novios para la Península. Les deseamos muchas felicidades.

■ La Banda Municipal de Inca ha venido colocándose en el sitio que le corresponde por la categoría de nuestra ciudad. En uno de sus últimos conciertos que ofreció en la Plaza de España ante un numerosísimo público, obtuvo un rotundo éxito. Vaya nuestra felicitación a su Director, Don Antonio Moyá así como a todos sus componentes.

■ Nuestros agricultores han comenzado las labores de la trilla y según parece los resultados no son tan malos como hacía entrever la sequía pasada.

■ Nuestra Alcaldía publicó en bando en el que recomienda a los conductores de cualquier clase de vehículos reducir la velocidad y observan la máxima prudencia dentro de la población, y, que cualquier infracción del Código de la Circulación será severamente sancionada.

También recuerda a los peatones que está prohibido transitar por las calzadas de las calles y la obligación que tienen de utilizar las axeras. Queda también prohibido utilizar como paseo las calzadas de las carreteras.

■ Con el nacimiento de su pequeña Virginia, primer fruto de su matrimonio, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don José Gomila y Doña Encarnación Martínez.

A los jóvenes papas nuestra sincera felicitación.

■ En la Plaza de Oriente, unos gitanos armados con látigos se enzarzaron en una lucha porque hace ya algún

tiempo que uno de los «resalao» había roto sus relaciones con una muchacha de su tribu y ahora intentaba de nuevo reanudarlas. Los hermanos y el padre de la bella salieron heridos de la refriega, en el curso de la cual brillaron las armas blancas. También los familiares del galante recibieron lo suyo, siendo ambas familias detenidas por la Guardia Civil. Todo sea por el amor!

■ Al pasar un camión cargado de «marés», por el camino de Ca'n Real, al llegar a un sitio donde gracias a unos muros de contención de ambos lados el citado camino se halla a nivel superior al terreno, cedieron piso y muro del lado derecho del vehículo, perdiendo este el equilibrio y volcó, quedando aplastado por la cabina y muerto instantáneamente su conductor Don José Oriol Gironés, de 47 años de edad. En paz descansen y reciba su desconsolada familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

TONI RIPOLL.

## LA PUEBLA

■ Se ha hecho cargo de la notaría de esta localidad Don Juan Alemany Vich, al que deseamos pleno acierto y damos nuestra cordial bienvenida.

■ La Coral Infantil «Juan Bautista Comes», compuesta de un centenar de niños y niñas, con su Director, el Catequista del Conservatorio, e Inspector de las Escuelas Municipales de Música de Valencia, nos ofreció un extraordinario concierto que se vió muy concurrido y fué un verdadero acontecimiento artístico.

■ Para evitar los peligros de la circulación en las zonas escolares, nuestro Ayuntamiento ha colocado discos indicadores de la proximidad de las escuelas.

■ En sesión ordinaria nuestra Corporación Municipal acordó adquirir un uniforme al Guardia Don Francisco Mir Payeras.

■ Ha sido nombrado Teniente Delegado del Servicio Municipal de Agua Don Rafael Serra Company. Enhorabuena.

Y ha sido también nombrado consejero corporativo del Consejo de Administración del mismo, Don Andrés Triany Anglada. Reciba nuestra felicitación.

■ Algunos vecinos de la calle Rica, dicen, y con razón: Se abrió la calle, pero no se ha arreglado la calzada para poder pasar bien por ella.

■ En la calle del Mercado fué inaugurado un nuevo bar, propiedad de Don Juan Venzala. Deseamos que prospere.

■ La Brigada Obrera Municipal llevó a cabo una reparación en la carretera de la Albufera y a la de Son Amer.

■ Por otra Brigada de Obras Públicas se verificó un brecheo asfáltico a todos lo largo de la carretera de Muro al cruce con la de Palma-Alcudia.

■ Ha aprobado brillantemente el curso correspondiente en la Escuela de Bellas Artes de San Jorge de Barcelona nuestro joven y apreciado amigo Tanc Pomar. Reciba nuestra felicitación que hacemos extensiva a su padre.

■ La niña María-Clara Siquier As-trany, encuentro una carterita en la vía pública que contenía cierta cantidad de dinero de la que hizo entrega a la Alcaldía para que pudiera ser entregada a quien acreditara su propiedad.

Nuestra felicitación a María-Clara por su rasgo de honradez.

SAFLAIV.



## LLOSETA

■ Con distintos actos nuestro pueblo celebró el Primer Centenario de la fundación de Religiosas Franciscanas que tanto bien han hecho en el decurso de estos cien años.

A. C. S.

## LLUBI

■ Se están dando los últimos toques a la finca destinada a Caja de Pensiones, la cual va a ser inaugurada en breve.

■ Tuvo lugar en el templo parroquial el solemne acto de la Primera Comunión de niños y niñas de nuestro pueblo. El acto por su religiosidad, esplendidez y concurrencia fué de un efecto tal, que quedará por muchos años, grabado en la memoria de cuantos tuvimos el placer de poder asistir. Desde estas líneas, felicitamos a los nuevos comulgantes, así como a sus padres y familiares.

■ El tiempo de la recolección ha empezado. Parece que hogaño la cosecha se presenta mediocre, pues la falta considerable de lluvias a su debido tiempo ha hecho mermar considerablemente la producción.

■ Dícs haga que el próximo año tengamos una abundante y provechosa cosecha.

■ En los recientes exámenes de Ingreso de Bachillerato celebrados en el Instituto Nacional Ramón Llull de Palma, han sido aprobados los siguientes alumnos:

Cayetano Rosselló Guasp, Antonio Nadal Ripoll, José Riera aume, Gabriel Almar Perelló.

Reciban nuestra cordial enhorabuena.

■ Este año la cosecha de Alcáparas se ha presentado espléndida, tanto en cantidad como precio, pues se están pagando mucho más caras que el año pasado, y además, con tendencia a la alza.

■ Se ha terminado el asfaltado de la carretera Llubi-Sineu. Hacemos votos para que pronto sea una eralidad el asfaltado de la carretera Llubi-La Puebla, y de esta manera estaremos enlazados con las principales carreteras de la Isla.

■ A grandes marchas se está embalsando la Plaza de España, pues tiene que estar terminada el 18 de julio.

■ El Ayuntamiento ha hecho un donativo al Club de Fútbol, pues su situación económica amenazaba la desaparición del campo de juego.

■ Según rumores el Ayuntamiento se hará cargo de dicho campo el próximo año. Así lo deseamos para bien del deporte.

■ Han aprobado el Segundo Curso de Bachillerato los jóvenes estudiantes: Bernardo Perello Florit, Juan Roig y Celestino Alomar. A ellos y a sus profesores nuestra enhorabuena.

■ El pasado 21 de junio, los niños de las escuelas de Llubi y la niñas, efectuaron una excursión a la Cala de San Vicente. Resultó un dechado de perfección la organización. Los pequeños se divertieron y al regreso sólo se oía la frase: «Ojalá el próximo curso podamos hacer una excursión tan bonita y divertida como esta.»

■ Han recibido las aguas regeneradoras del Bautismo: Juana Rosselló Perelló, Juana Llompert Alomar, Catalina Alomar Mateu, Rafael Ramis Serra, Juan Alomar Munar, Antonio Alomar Torres, Catalina Rossello Perelló, Miguel Castell Alomar y María Florit Perello.

A sus dichosos pades, abuelos y familiares nuestra sincera enhorabuena.

NIN-NOB.

## LLUCH

■ En el bellísimo anfiteatro natural de la plazuela que forma el término de su curso el Torrente de Pareys, en plena noche, tuvo lugar un grandioso concierto. Uno de los afortunados que como la luna, asistió a este maravilloso espectáculo declaró: En aquel lugar todo se conmovió. Los insectos mudos y los sonoros, las aves silenciosas y las cantores se mantuvieron expectantes ante aquel sonido extraño. Los árboles y las plantas se estremecieron y las piedras vibraron.

Va sin más comentarios, amigos. Sólo los que conocen aquel rincón, obra maestra de la naturaleza, y tengan gran pasión pero la música, cerrando los ojos, y, en el absoluto silencio de una noche de primavera, podrán hacerse una idea de lo que puede ser un concierto al claro de luna en el Torrente de Pareys.

■ Estuvieron en nuestro Santuario SS. EE. el Jefe del Estado y su distinguida esposa Doña Carmen Polo de Franco. Con los ilustres visitantes llegaron también el Capitán general de estas islas, Señor Sotelo y hermana Doña Carmen y el Gobernador Civil Señor Alvarez Buylla y esposa Señora Veretara Polo y otras distinguidas personalidades. En la iglesia fueron recibidos por el Sr. Obispo de Mallorca y oyeron solemne misa.

A la salida del templo SS. EE. fueron obsequiadas con una exhibición de bailes folklóricos mallorquines a cargo de la agrupación «Aires de Montanya» de Selva.

ESCOLANET.

## LLUCHMAYOR

■ Con motivo de cumplirse el quincuagésimo aniversario de la fundación del Convento de las Hermanas Misioneras de los Sagrados Corazones en Lluchmayor, tuvieron lugar en nuestra ciudad las fiestas cincuentenarias y la bendición de la nueva capilla levantada para conmemorar esta efeméride, viéndose todos los actos muy animados.

S. M.

## MANACOR

■ *Ferías y Fiestas de Primavera.* — Manacor, la Ciudad de las Perlas, visitada por todo el mundo, lo ha sido más durante el transcurso de sus ferias y fiestas de primavera, que ha celebrado desde el 26 de mayo hasta el 11 de junio de los corrientes. Se vistió de gala, con sus mejores adornos festivos, la ciudad vibró de entusiasmo el primer día de la Feria y los días sucesivos. El 26 de mayo fué para Manacor un día que pasará a la historia local. Todo el pueblo se congregó en el Plaza del Convento, lugar donde se halla el Ayuntamiento teniendo éste la fachada profusamente iluminada para recibir entre sonos de la Banda de Música Municipal y vitores de la gente a la que sería minutos más tarde proclamada Reina de las Ferias y Fiestas y a su damas de Honor. Tan alto y distinguido honor correspondió a la simpática y distinguida Señorita Pilar Riera Jaume, de arraigados ojos azules y carne sonrosada, rubia y jguapa!, mujer española, cual fragante y perfumada rosa cortada para presidir toda la gama de festejos primaverales. Sus Damas de Honor fueron tiernas y delicadas Señoritas vecinas también de esta noble y antigua ciudad, cuatro en total, cuatro capullos que completaron con sus sonrisas y sus dulces miradas, la confección de este ramillete orgullo de Manacor.

Fueron recibidas en el hall de las Casas Consistoriales por el Ayuntamiento en Pleno, presidido por nuestro Alcalde D. Pedro Muntaner haciendo los honores a las recién llegadas. Se-

guidamente y desde el balcón saludaron a la numerosa concurrencia que no cesaba de vitorear y aplaudirlas, haciendo la futura Reina juntamente con el Sr. Alcalde la Bandera Nacional, mientras la Banda de Música entonaba el himno de España y eran disparadas las salvas de rigor. En el Salón de Actos, las distinguidas Señoritas ocuparon la Reina su Trono y las Damas sus respectivos asientos. El Sr. Muntaner, Primera Autoridad local, tras un breve parlamento impuso una corona de perlas, expresamente diseñada y confeccionada en Perlas Manacor, a la Señorita Pilar Riera Jaume, que lucía un espléndido traje de encaje y raso blanco, así como también le fué impuesta una rica Banda con los colores de España, distinción que también fué otorgada a las respectivas damas de Honor, siendo obsequiadas con artísticos ramos de claveles todas ellas. El Señor Femenias, Primer Teniente de Alcalde y Delegado de Cultura, pronunció seguidamente unas palabras de felicitación especialmente dirigidas a la Reina y su Cortejo de Honor. Siendo largamente ovacionados los ilustres oradores por la distinguida concurrencia invitada al acto.

Seguidamente se puso en marcha la Real comitiva, encabezada por espléndidos coches, ocupados por nuestras primeras autoridades y distinguidos invitados, precedidos de las Damas de Honor, Señoritas Monsita Ferrer, Marieta Veñy, Catalina Pascual y Francisca Suñer, que ocuparon una jardinera tirada por un brioso caballo y finalmente la Reina Señorita Riera Jaume, acompañada por el Alcalde D. Pedro Muntaner, que ocupaban también otro coche de las mismas características que el anterior, se dirigieron entre vitores y aplausos hacia el Teatro Principal, que se hallaba rebosante de público, para dar lectura al Pregón de los festejos, honor que corrió a cargo del Abogado D. Antonio Agustí. Terminado el Pregón, el Sr. Alcalde desde el proscenio dió por abiertas e inauguradas las Ferias y Fiestas de Primavera, abandonando minutos después la Reina y su Cortejo nuestro Primer Coliseo entre los aplausos del respetable.

El sábado día 27 de mayo, por la tarde se hizo la inauguración simbólica de la Iª Feria Industrial Agrícola y Artesana. En esta Feria de Muestras participaron la mayoría de los industriales manacorrenses con cada una de sus respectivas especialidades, destacándose la industria del mueble en todos sus estilos, azulejos, cueros repujados, plásticos y Perlas Majórica y otros muchos productos de fabricación manacorrense y del exterior. En total fueron más de 50 los expositores habiendo obtenido un éxito muy elevado en el Mercado español. Al día siguiente domingo día 28, a las 11 de la mañana, empezaron a llegar las Autoridades Provinciales, con representaciones de los ejércitos de Tierra, Mar y Aire, para efectuar la inauguración oficial de esta Feria de Muestras. Una vez recorridas todas las dependencias por las Autoridades, éstas fueron obsequiadas con un Vino Español en el Bar del recinto. El General Gobernador, que ostentaba la representación del Capitán General de Baleares, a través de los microfonos instalados por Radio Juventud de Inca, pronunció un parlamento así como el Alcalde de Manacor Sr. Muntaner, abandonando después la Iª Feria Industrial, para dirigirse a las diferentes exposiciones de Arte instaladas en distintos locales de Manacor.

Durante los días sucesivos, esta Feria Industrial fué visitadísima pasando más de diez mil visitantes por ella, de toda Mallorca sin contar a los numerosos extranjeros que se interesaron por ella. En el Patio de la misma y en un escenario montado, fueron numerosas las representaciones teatrales y líricas que se ofrecieron al visitante, saliendo siempre complacido de las maravillosas veladas pasadas allí.

Deportes, en general fueron ofrecidos, cabe destacar la magnífica actuación del «Club Olmos Patinaje Artístico» de Palma, del cual es Vicepresidente nuestro querido Delegado para Baleares de este periódico «Paris-Baleares» D. Juan Bonnin Serra, Toros, Tiro al Pitchón y otro muchos que si tuviéramos que nombrarlos sería una lista interminable.

No podían faltar tampoco las «verbenas». Actuaron incomparables conjuntos de fama internacional, «Los Tico-Tico» con la Marquesa de Anchart; Rudy Ventura y su conjunto; Carlitos Romanos y su orquesta Orelans; el «Dúo Dinámico», actualmente el más cotizado en toda España y a las orquestas locales Illa d'Or y la felaginese «Quinteto Acroama».

Una gran Diada Hípica sirvió de Broche de Oro para concluir tan magnas fiestas. La Reina que presidió la mayoría de los actos, estuvo presente a la entrega de trofeos de esta Liada Hípica, otorgándole el honor de ser ella misma la que entregara los trofeos a los jockeys vencedores.

Finalmente y para terminar solo me resta felicitar a todos los organizadores de esta Ferias y Fiestas de Primavera Manacorrenses, a través de estas columnas de «Paris Baleares», deseándoles que en sucesivas, obtengan el mismo éxito del que han cosechado este año y que el nombre de Manacor quede para siempre en el lugar que se merece.

ALFONSO PUERTO.

## PETRA

■ En un acto juniperiano de carácter internacional, fué entregado el título de Miembro de Honor de «Amigos de Mallorca» al Ilmo. Sr. D. Francisco Síntes Obrador, ex-Director general de Archivos, Bibliotecas y Museos.

Reciba el Sr. Síntes nuestra sincera felicitación.

■ Ha salido para Barcelona, donde acaba de ser destinado, D. Antonio Pagés, que hasta hace poco desempeñó con muchísimo acierto el cargo de Delegado de la Caja de Pensiones de nuestro pueblo. Le deseamos un feliz viaje.

■ Procedente de Granada llegó con el fin de pasar una temporada con sus familiares Don Sebastián Ribot Sbert, estudiante en farmacia. Sea bienvenido.

PEFRACA.

## POLLENSA

■ Visitaron la Fábrica de Artículos de Rafia de Don Francisco Siquier e Hijos S. R. C. el Vicealmirante Jefe de la VI Flota de los EE. UU. Mr. George W. Anderson y su distinguida Señora.

■ Ha sido nombrado conserje del Club Pollensa a Don Gabriel Seguí Palliser. Que sea por muchos años.

■ Como expresión de gratitud al Dr. D. Andrés Llopis en Madrid, se le tributó un homenaje consistente en una artística y valiosa placa conmemorativa. En nombre de los asistentes el General Galán pronunció unas palabras, resaltando las dotes que concurren en el Dr. Llopis, quien, emocionado agradeció el homenaje.

■ El Club Pollensa celebró su 51 aniversario.



# CRONICA DE BALEARES

## PALMA



San  
Nicolás,  
34  
PALMA

**BANCA MARCH S. A.** Change de Monnaies  
Ttes op. bancaires  
Se recommander des Cadets...

### NACIONAL HOTEL

1ª Categoría  
Tennis - Piscine particulière  
PASEO MARITIMO  
Tel. 3181 et 3892 PALMA

### HOTEL PERU

Centre de Palma Tel. 1934  
SERVICE DE PREMIER ORDRE  
Plaza Palouy Coll, 18

### R E P L A Hôtel-Restaurant

Tel. 2433  
SERVICE A TOUTE HEURE  
Plaza Mayor, 5 - Rincan, 5

### VICH IMMOBILIERE

Villas - Appartements - Terrains  
Pl. Gomila - Tel. 16049

JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE  
LUNE DE MIEL AUX BALEARES.

### HOTEL PENINSULAR

PENSION COMPLETE: 100 PESETAS  
Plaza del Rosellón, 21  
PALMA DE MAJORQUE  
Tel. 15517

## S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

### Antonio ALEMANY SERRA Sucesor

Construcciones generales  
Chalets modernos  
Presupuesto para correspondencia  
S'ARRACO

### PALMA

■ Con la misma solemnidad y tradicional alegría de todos los años, pasaron las Navidades y Fiestas de Año Nuevo, con sus turroneos, sus pavos, sus «porcellas», sus «neulas», y su champán sin que faltasen las típicas uvas para celebrar las 12 últimas campanadas del año que nos dejó.

■ ...Y pasó también la maravillosa fiesta que con más ilusión esperan los pequeños, la brillantísima fiesta de los Reyes Magos, que una vez más hizo felices a los chicos y mayores.

■ En las Elecciones Municipales del 27 de noviembre, fueron elegidos concejales por el tercio de cabezas de familia, Don Antonio Ramis Bennasar, D. Francisco Villalonga Blanes, Don José Frau Bou, y D. Lorenzo Frau Rosselló.

En las del 4 de diciembre, por el tercio sindical, D. Juan Frau Tomás, D. Pedro J. Arbona Castell, D. Pablo Salom Luis, y D. Bartolomé Miguel Rotger.

Y en las del 11 de diciembre, por la representación de las entidades culturales y profesionales, D. Jaime Binimelis Castañer, D. Bartolomé Anguera Sansó, D. Bartolomé Tous Amoros, y Don Guillermo Sureña Melendez.

Reciban los nuevos concejales nuestra sincera felicitación.

■ El 31 del pasado mes de diciembre se iniciaron el derribo para alineación de la calle San Miguel de la vieja finca frente al Hospital Militar y de las del Borne (Café Madrid y antiguos Viajes wagons-lits Cook). ¡Por fin!

■ El día de Santa Bárbara, (que fué uno de los mejores que hemos conocido en este maravilloso otoño), el Arma de Artillería honró a su Santa Patrona Santa Bárbara con solemne misa en Santa Cruz, a la que asistieron las más altas Autoridades.

Terminado el acto se celebró un marcial y brillante desfile de sus fuerzas en el Paseo Mallorca.

En los cuarteles y fuertes del Arma se celebró la fiesta con diversos festejos y comida extraordinaria.

■ Fondé en el muelle de Pelaires el buque aviso de la Armada Portuguesa «José de Lisboa», al mando del Capitán Sr. Manchado de Sousa.

■ El «Independence», con 872 pasajeros de tránsito procedente de New-York, Algeciras y Gibraltar, estuvo de nuevo en nuestra bahía, consignado por nuestros amigos Cadets, «Agencia Schembri».

■ Estuvieron en nuestra ciudad un nutrido grupo de personalidades escandinavas, entre las que figuraban el Director General de Turismo de Dinamarca, el Secretario General del Aeroculb de la misma nación, el Subdirector del Departamento de Turismo de Noruega, acompañados de numerosas y distinguidas personalidades de ambos países, que visitaron Mallorca, y quedando encantados de su estancia en nuestra isla.

Fueron agasajados por nuestro amigo Cadet Don Lorenzo Alcina, en su lujoso hotel.

■ Desde el pasado mes de diciembre circula en Mallorca, el vehículo matrícula P. M. 40.000. Y... aún Mallorca no ha dicho su última palabra.

■ Palma conmemoró solemnemente la festividad de la Inmaculada Concepción. Hubó Misa de pontifical y Bendición Papal en la Catedral. El arma de Infantería y los cuerpos militares que tienen por patrona a la Purísima, asistieron a una misa en San Francisco, tras la cual, con tambores y banda dichas fuerzas desfilaron por varias calles de nuestra ciudad.

■ La Junta Directiva de la Asociación de Vecinos y comerciantes de la calle de Jaime II, ha propuesto a nuestras Autoridades Municipales un proyecto que consiste en pavimentar esta vía comercial, una obra de arte a base de un mosaico especial, antideslizante de color verde claro y que compone un hermoso dibujo geométrico.

■ En el estadio «Luis Sitjar», se declaró un incendio en un local, quemándose cuatro mil almohadillas, propiedad de Don Bartolomé Crespi Gelabert. Gracias a la intervención de los bomberos, se evitó que se extendiera el incendio.

■ Don José Tomás Garí, de 38 años de edad, que en el «Luis Sitjar»

presenciaba el partido Mallorca-Oviedo, al marcar nuestro equipo local el primer gol, sufrió un ataque de lipotimia, suponiéndose que fué a causa de la emoción.

Fuó urgentemente llevado a la Clínica de la Cruz Roja, donde quedó hospitalizado.

■ Según varios periódicos de la península, Palma es el primer aeropuerto de España, con una media mensual de más de 29 mil pasajeros; el segundo, el de Barajas (Madrid), seguido de Barcelona, con casi 20 mil.

■ Han sido sembrados en el parque del castillo de Bellver tres mil pinos. Es la primera etapa del plan repoblamiento de todo el bosque.

■ Como en años anteriores, fué instalada e inaugurada en el Paseo del Borne la Tombola de Caridad, organizada por Caritas Diocesanas, que supera a las anteriores en abundancia y valor de sus premios.

Asistieron a la inauguración el Excmo. y Rdmto. Sr. Obispo y Autoridades de la Provincia.

■ Funciona ya el nuevo alumbrado eléctrico del sector comercial de nuestro puerto. La instalación es tan perfecta y potente, que parece transformar la noche en día. Vaya por ello nuestra felicitación a Obras del Puerto.

■ En la tradicional feria de Santo Tomás, en «Sa Porta», los pavos se pagaron a 50 pesetas el kilo, las pavas a 55, y las lechonas a 35.

■ También el Día de San Tomás y días sucesivos, vimos en la Plaza Mayor más o menos los mismos «marchandos» de todos los años de los típicos «pastorets», con los cuales la mayor parte de los hogares de Palma confeccionan su tradicional Belén.

■ Numerosos fueron los comerciantes de nuestra ciudad que en honor de Navidad y Año Nuevo hicieron Arboles de Noël, adornaron e iluminaron maravillosamente sus escaparates, dando a nuestras calles un aspecto de alegría y bienestar.

Numerosos árboles de plazas y avenidas estaban adornados con gran cantidad de bombillitas de múltiples colores, y las calles abundantemente iluminadas.

■ Siguiendo su acostumbrada tradición, el 31 de diciembre a media noche, los palmesanos se dieron cita en la plaza de Cort, donde comieron como todos los años, los 12 graños de uva, al son de las doce campanadas de'n Figuera.

■ Llegó por vía aérea de Madrid, convaleciente de las heridas que sufrió en el velódromo de la capital de España, nuestro apreciado amigo Guillermo Timoner, acompañado de su distinguida esposa, con el fin de pasar las Fiestas Navideñas y de Año Nuevo en nuestra Roqueta. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ Debido a un apagón que se produjo después de una breve tormenta acompañada de rayos y truenos sobre nuestra ciudad, se registró una sensible desgracia en el «Círculo Monumental» que actuaba en el Teatro Balear. En aquel crítico momento se encontraba a lo alto de una garrocha de 10 metros de alto la joven perchista Palmiri, de 20 años de edad. Sostenía la garrocha sobre uno de sus hombros su hermano político, y al apagarse las luces, per-

dió el equilibrio, se balanceó la garrocha, yendo a caer la joven artista en las alturas del anfiteatro.

Fuó inmediatamente trasladada a la Clínica Planas, donde se le apreciaron graves heridas y quedó hospitalizada.

Va sin decir que el momento fué de gran emoción para los numerosos asistentes al espectáculo.

■ Un empleado de los ferrocarriles llamado Don Lorenzo Vallespir Llabrés, de 63 años de edad, estaba limpiando los cristales de un automotor. Al iniciar una maniobra, el tren derribó al empleado, arrollándole. Fué inmediatamente conducido a la Residencia Sanitaria, donde le fueron amputados la pierna y la mano izquierda.

■ Como todos los años Víspera de Navidad, nuestra Policía Municipal de Circulación, en sus respectivos puestos recibió numerosos obsequios por parte de propietarios y conductores de vehículos. Los más corrientes fueron: botellas de champaña, vinos, licores, dulces, turroneos, puros y cigarrillos.

■ En la casa núm. 115 de la calle de Son Nadal, Don Jaime Sampol Amengual, de 65 años, que ayudado por su hijo, procedía a la instalación de un aparato con el cual pensaba deslizarse hasta el fondo de la cisterna que se hallaba vacía, pero fallando algo en su instalación, cayeron ambos al fondo. El hijo no sufrió daño alguno, en cambio el padre sufrió heridas de consideración, siendo hospitalizado en el Hospital Provincial.

■ El día 1º de Enero, en la Capilla de San Nicolás de Bari (Porto-Pi), recibieron por vez primera el Pan de los Angeles el niño Miguel Mesquida Bonnin y la niña Antonia Polar Mesquida. Los numerosos invitados por ambas familias, fueron delicadamente obsequiados con un espléndido refresco en el Hotel Versailles.

Reciban los jóvenes comulgantes y sus respectivos papas, Don Rafael y Doña Margarita, Don Damian y Doña Catalina nuestra muy cordial y sincera felicitación.

■ Según estadística de diferentes entidades bancarias de nuestra ciudad, ha habido en Mallorca en 1960, más cartillas de ahorro que nunca.

■ Con solemnidad realmente extraordinaria celebró Palma el 31 de Diciembre, la conmemoración del Día de la Conquista de nuestra ciudad, por el Rey Jaime I y la rendición del Wali de Mallorca.

JOTABEESE.

### ALARO

■ En las elecciones municipales recientemente celebradas en toda España, resultaron elegidos para regir los asuntos municipales de Alaró los siguientes Señores: D. Pablo Rossello (a) Mumbri, D. Miguel Reynes (Rec), Don Jaime Calafat (a) de ses Costes, D. Miguel Ribas (a) Nicó, D. Sebastian Alorda y Don Gaspar Busquets (a) Burino.

■ Procedentes de París y para pasar unos meses de descanso en Mallorca llegaron los padres de nuestro distinguido amigo M. Georges Pizá.

■ Apasiona las muchedumbres el fútbol nacional en sus aspectos de Copa Europea y Liga Nacional, y la pobre actuación del equipo de Palma «R. C. D. Mallorca» en la 1ª División.



■ En cambio el Alaró, lleva una buena marcha en el actual Campeonato ocupa el 6º puesto entre los 16 participantes, últimamente en dos partidos logró goleada de 7 a 1 y de 8 a 1 contra sus contrincantes.

■ Llegaron los primeros fríos del Invierno, que al principio fueron benignos para ir aumentando paulatinamente, nevando copiosamente en el Puigmajor, nieve que por la baja temperatura existente se conserva intacta hace ya unas semanas. La temperatura normal es de unos 3 o 4 grados por la madrugada y de 8 y 9 durante el día.

■ El día 7 de Diciembre se efectuó la inauguración del nuevo alumbrado eléctrico de nuestras calles. Mejora que ha sido recibida con general beneplácito del vecindario. Nuestras Autoridades municipales se amputaron un positivo éxito con tal mejora.

■ Terminó la fase inicial de los jardines de la Plaza con la construcción del depósito subterráneo de agua para el riego de las futuras plantas y arbustos que según noticias que tenemos se plantarán este invierno cuando las condiciones climatológicas y los informes del técnico en jardinería lo aconsejen.

■ El precio del almendrón ha sufrido este año poca oscilación cotizándose actualmente a 53 pesetas el kg.

■ La cosecha de acetunas ha sido en general muy buena en el término de Alaró, resultando un aceite de muy buena calidad y rendimiento con escasa acidez.

■ El día 8 de Diciembre visitó el pueblo de Alaró, para aceptar la invitación de D. Miguel Reynes Colom (Rec), el famoso cirujano especialista del corazón, y Jefe de la Clínica de la Cruz Roja de Barcelona Doctor Don Mario Castro Llorens. El Doctor Castro fué quien operó al Señor Reynés en Febrero último con notable éxito. En la mesa, exquisitivamente servida, se sentaron el Doctor Castro y Señora, el Doctor Don Rafael Seguí, de Palma, y Señora; el Doctor Don Jaime Colom, de Alaró, y Señora; Don Antonio Roig Pizá y esposa y el anfitrión Don Miguel Reynes y esposa.

■ El día 12 de Diciembre falleció Don Matías Vidal Guasp (a) Tonet, de 68 años de edad.

■ Con la tradicional solemnidad se han celebrado las fiestas de Navidad que han transcurrido con felicidad y alegría, asociándose el tiempo a ellas, pues los tres días fueron soleados y apacibles. La misa del Gallo en la que cantó la Sibil·la, fué presenciada por una gran muchedumbre que difícilmente encontró cobijo en el Templo Parroquial. En Palma se celebraron las clásicas actuaciones: Circo, Teatro, Cine y Revistas, a cuyos espectáculos acudieron numerosos alaronenses, para divertirse.

TONY ROIG.

### ALGAIDA

■ La Santa Misión en Algaida. — De nuevo la Santa Misión ha llegado a nuestro pueblo para ejercer una labor de Apostolado, el día 14 del corriente llegaron los Padres Misioneros para comenzar la trascendental jornada, en este periodo de fervor que termina el día 24 con la Misa del Gallo. Los padres Misioneros reverendo Nicolás Pascual A. C. y Andrés Garcías Paules, están desarrollando una impropia labor por la cosecha que se va a recoger, a juzgar por las apariencias será también opima, ya que Algaida se la entregado por entero a la Misión, de tal forma que la Iglesia Parroquial resulta a diario pequeña para albergar a todos los fieles que acuden a escuchar las pláticas y conferencias. Como

hemos dicho terminará el día de Nochebuena y esperamos y deseamos de corazón que los frutos espirituales que se saquen de esta Santa Misión sean para todos los algaidenses optimos y que la Sagrada Comunión de la Misa del Gallo será concurridísima y consecuencia lógica del aprovechamiento en esta Santa Misión.

■ Artísticos. — El notable artista local Don Juan Balaguer ha expuesto un óleo del canónigo Rydo, D. Bartolomé Morlá y Tomás, hijo ilustre de Lluchmayor. La pintura inspirada ha impuesto un acierto para el pintar que se ajusta fácilmente a un caso, siendo notable la tela por sus valores cromáticos habilmente conjugados. A las numerosas felicitaciones unimos la nuestra con nuestro sincero deseo de que sigan los éxitos.

■ Viajeros. — Procedentes de Andelot (Francia) ha llegado para disfrutar estas Navidades con sus familiares los Señores Don Pablo Gralla y Señora María Roca a quienes acompaña su sobrina Señorita Francisca Gomila. Les deseamos una grata estancia entre nosotros.

■ Para pasar las Navidades con sus familiares ha llegado el Alférez-Cadea Don Juan Oliver. Sea Bienvenido.

■ Nacimientos. — En el hogar de Don Juan García y Doña Catalina Vanrell se ha visto alegrado con el nacimiento de un robusto niño al que se le ha impuesto el nombre de José Juan.

■ El de Don Antonio Fullana y Doña Teresa Pere el nacimiento de dos preciosos mellizos a los que se les ha impuesto el nombre de Jaime y de Antonio.

■ El de Don Bernardo Miralles y Doña Catalina Perelló con el nacimiento de una preciosa niña al que se le ha impuesto el nombre de Antonia.

Reciban sus respectivos padres nuestra más cordial enhorabuena.

■ Necrologías. — Confortados con los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica, fallecieron cristianamente Don Juan Pou Puigserver a la edad de 88 años y Don Miguel Fiol Trobat a los 78.

Reciban sus respectivas familias nuestra más sentida condolencia.

■ Elecciones. — Terminadas las elecciones han resultado elegidos para ocupar las vacantes en el Consejo Municipal: Don Onofre Juan Amengual y Don Juan Oliver Sastre, en representación del Tercio de cabezas de familia, Don Lorenzo Falconer Gelabert y Don Miguel Oliver Ramis en representación del tercio Sindical y en representación del tercio de Entidades Don Bernardo Llopart Oliver y Don Bartolomé Ferragut.

Esperamos de su reconocida conciencia y entusiasmo una gran labor en pro del Municipio, a la vez que les felicitamos les deseamos mucho acierto en su nuevo cargo.

J. POU.

### ANDRAITX

■ Después de pasar una temporada en nuestro pueblo, salieron para Guéret (Creuse), donde tienen establecida su residencia, nuestros distinguidos amigos Don Sebastian Enseñat Vicente (de's Gochet) y su simpática esposa, Doña María Bisbal. Les deseamos un feliz viaje, y que no tengan mucho frío este invierno.

■ Con el fin de pasar una temporada en Munich, salió para dicha ciudad, el joven Don Miguel Vich Fulgencio.

■ Se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de un hermoso niño, el ogar de los esposos Don Francisco Coll y Doña Luisa Rodríguez. Vaya nuestra enhorabuena a los dichosos papas.

■ Trás larga y penosa enfermedad, falleció cristianamente Don Gabriel Colomar Pujol, a los 60 años de edad. En paz descanse y reciban sus familiares nuestra sentida condolencia.

■ También dejó de existir a los 84 años de edad, la bondadosa Señora Doña Francisca Jofre Pujol (de sa Torreta), viuda de Bosch. E. G. E. Nos unimos al profundo pesar de toda su familia.

■ Aunque con bastante retraso, por fin legaron las lluvias que tanta falta hacían a nuestros campos. Los rostros de nuestros agricultores reflejan ahora tranquilidad y hasta satisfacción.

■ Con gran esplendor y devoción se celebraron en nuestra iglesia parroquial de Santa María, diferentes actos de culto, en honor de la Inmaculada Concepción, a los que asistieron numerosa concurrencia.

■ Descanso en la paz del Señor, a la edad de 74 años, Doña Margarita Porcel Terrades, viuda de Esteva. R. I. P.

Reciban sus desconsolados hijos, nietos, hermanos y demás familia nuestro muy sentido pésame.

■ Rectificamos. — Fué por equivocación que anunciamos en nuestro pasado número, que había sido elegido concejal D. Juan Alemany (Escultor).

■ En las pasadas Elecciones Municipales resultaron elegidos concejales de nuestro Ayuntamiento D. Mateo Jofre Ferragut y D. Gabriel Covas Alemany, por el tercio de cabezas de familia.

Don Gabriel Calafell y Don Juan Vicens le fueron por las del tercio de Entidades Económicas, Culturales y Profesionales.

Les felicitamos a todos muy cordialmente y deseamos que su labor en su nuevo cargo des fructifera y beneficiosa para nuestro pueblo.

■ Pasaron las fiestas Navideñas, maravillosas fiestas de paz y amor, con sus «porcellas» sus pavos, sus cocas sus turrones, sus «bessons» sus bebidas... y alguna borracheras; las de Año Nuevo, en la más completa alegría, y la de los Reyes, tan esperada y deseada de la gente menuda.

Durante estos días, todos los coches de línea de nuestra compañía iban y venían a tope, y vimos en nuestras calles cantidad de gente, que aún que andritxoles, muchos nos eran casi desconocidos, que habían venido a pasar tan memorables días en compañía de sus familiares.

■ Entrego su alma al Creador, a los 77 años de edad, Doña Francisca Enseñat Castell. E. G. E. Nos unimos al profundo dolor de sus familiares.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica, bajo al sepulcro a la edad de 79 años, Don Jaime Alemany Palmer. R. I. P. Reciba toda su apenada familia nuestra muy sincera condolencia.

■ En todas las iglesias de nuestra comarca, se celebraron Solemnes Maitines, a las que asistieron numerosísima cantidad de fieles que rezaron fervorosamente, pidiendo al Niño Jesús paz y bienestar para la humanidad.

■ Nos llegó recientemente la triste noticia en Caracas, del que fué nuestro estimado amigo Don Miguel Bordoy Alemany, a la edad de 45 años.

Háyle Dios acogido en su hora de salvación y reciba su desconsolada esposa, Doña Juana Vidal, hijo, madre y demás familia el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Procedente de la Guinea Española llegó Don Juan Cuat Esteva, con el fin de pasar una temporada con sus familiares. Sea bienvenido.

■ El 29 del pasado mes de diciembre, tuvo lugar la conducción a su última morada del cadáver del que fué nuestro estimado y distinguido amigo Don

Sebastian Mandilego Massot, Farmacéutico Inspector de Sanidad jubilado, que falleció en nuestra villa, a los 82 años de edad, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica. R. I. P.

Al luctuoso acto, que constituyó una sentida manifestación de duelo, se asociaron gentes de todas las clases sociales, prueba del general aprecio que gozaba el finado, ya que supo granjearse durante los largos años que ejerció con gran cariño, inteligencia y probidad su profesión en nuestro pueblo, ganando con sus virtudes la simpatía de cuantos le conocieron y trataron, contando por ello con muchas amistades, entre los cuales su muerte ha causado hondo pesar.

A su desconsolada esposa, Doña Margarita Juan, hijos políticos Don Miguel Alemany, y Doña Catalina Alemany, nietos y demás familia, testimoniamos nuestro muy sentido pésame, elevando unestrás preces para que el Altísimo haya acogido en su seno el alma del finado.

■ Fueron elegidos concejales el tercio sindical en las recientes elecciones, D. Gaspar Alemany y D. Bartolomé Vich Alemany.

■ En nuestra iglesia parroquial tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella Señorita Antonia Moner Enseñat con Don Gabriel Calafell Bosch.

Bendijo la unión el Rdo. Señor Economo Don Miguel Mas.

Reciban los jóvenes esposos nuestra efusiva felicitación.

ES ROPIT DE C'AN TARRAGÓ.

### BANALBUFA

■ El obrero José Ramón Martorell, de 37 años, que trabajaba en la empresa «Cementos Rosselló» en la finca Son Valentí, de nuestro término, tuvo la desgracia de ser cogido por una correa del motor de una máquina demolidora. Fué inmediatamente auxiliado por sus compañeros de trabajo, y poco después debidamente atendido por Don Sebastian Nadal, médico de Esporlas, que visto el estado de gravedad del infortunado obrero, ordenó su inmediato traslado a la Clínica Mare-Strum de Palma, donde a pesar de los esfuerzos de la ciencia, falleció minutos después.

El malogrado obrero gozaba de grandes simpatías entre todos sus compañeros de trabajo por su honradez y laboriosidad, causando este suceso gran impresión en todo nuestro pueblo.

En paz descanse y reciban sus apenados familiares, nuestro muy sentido pésame.

■ En las elecciones municipales para concejales fueron elegidos: Por el Tercio de Cabezas de Familia, Don Sebastian Cabot; por el tercio Sindical, Don Miguel Bujosa Cunill; y por el tercio de Entidades, Don Juan Font.

También se ha renovado los cargos iniciales nombrándose a los siguientes Señores: D. Bernardo Ambrós, Juez; D. Juan Tomás, Juez suplente; Don Pablo Vich, Fiscal y D. Tomás Comas, Fiscal suplente. Nuestra enhorabuena a todos.

■ En nuestra iglesia parroquial, se procedió a la bendición del restaurado «llantons», que desde ahora ocupa la nave de nuestro templo. Consta de 18 «llantons», fabricados por la Casa Guardiola de Palma, y están distribuidos entres pisos.

■ Esperamos todos con impaciencia que llegue a nuestro pueblo el fluido eléctrico de G. E. S. A., y el indispensable arreglo de nuestra carretera. Ya sabemos que las cosas de Palacio... pero quién espera... y nosotros hace tanto tiempo que esperamos.

PACO.





## HAUTE-COIFFURE

Soins de beauté

MAURYS

(Antonio AMENGUAL)

32, Champs-Élysées

PARIS 8<sup>e</sup>

BAL 45-16

« Les Cadets ont intérêt  
à se faire connaître »

■ Nous sommes heureux de retrouver parmi nous notre ami M. Antoine Ensenat qui après un bon mois de repos passé à S'Arracó a repris la direction de son restaurant. Nous lui souhaitons la bienvenue avec toutes nos amitiés.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de Mme Michel Ferragut qui revient de S'Arracó. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Après avoir passé un bon mois de repos à Inca M. Antoine Vanrell, liquoriste, a repris ses activités. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Nous apprenons avec peine le décès survenu le 20 décembre, de Mme ADROVER née Rose ALCOVER épouse de notre ami M. Pierre Adrover, de la rue du Progrès. En cette douloureuse circonstance, nous associant à son grand deuil, nous le prions ainsi que les familles Ferragut et Alcover, de trouver ici l'expression de nos bien vives et bien sincères condoléances.

■ Nous adressons nos bien chaleureuses félicitations à M. et Mme Michel Rossello qui ayant cédé leur restaurant « La Comète » viennent de reprendre le restaurant de leur père M. Jacques Rossello. Ils y ont apporté une grande transformation des plus modernes, et l'ont baptisé « Les Balears ». Ouvert très tard après l'heure des spectacles, et spécialisé dans les plats majorquins et espagnols, cet établissement est appelé à une grande activité. Nous lui souhaitons pleine réussite en espérant aussi qu'il sera le lieu de rendez-vous de beaucoup de « Cadets ».

JEAN FORTEZA.

## METZ

■ C'est avec grand plaisir que nous apprenons l'heureuse venue au monde d'un petit garçon prénommé Gérard au foyer de nos jeunes amis Mme et M. Rafaël Ferrer. En cette joyeuse occasion nous adressons tous nos compliments à ses grands-parents nos bons amis Mme et M. Rafaël Ferrer, Vice-Président, auxquels nous associons tous nos vœux de bonheur et de santé au jeune bébé certainement futur « Cadet ».

## MONTLUÇON

■ Coup d'œil sur 1960. — Cette année qui vient de s'écouler, était, à son début, pleine de promesses et semblait augurer d'un avenir meilleur. Nos amis ont eu, bien sûr, quelques joies, ne serait-ce que pour quelques-uns : M. et Mme Ducrocq, M. et Mme Antoine Miro, M. et Mme Antoine Carbonell, M. et Mme Christophe Pons, la chance d'avoir pu passer leurs vacances dans notre île bien-aimée. Il y a eu aussi la réunion de Saint-Christophe

devenue maintenant traditionnelle. Mais il n'y a pas eu le banquet Régional du Centre.

Cette année a été aussi une année de soucis pour nos sympathiques amis M. et Mme Michel Fernandez dont la fille se remet difficilement de l'accident dont elle a été victime. Les inondations du Cher ont une fois de plus causé des dégâts chez notre Président de Section de l'Allier M. François Trias. Et puis les opérations commerciales ont été des plus difficiles pour bon nombre de nos amis. C'est pourquoi, en ce début de 1961 nous souhaitons à tous les Cadets, une meilleure année avec l'espoir que pour tous ce sera enfin celle de la joie, du bonheur et de la prospérité. GABY.

## MULHOUSE

■ C'est avec un vif plaisir que nous avons appris la naissance d'une petite fille prénommée Dolorès-Catherine au foyer de M. et Mme Schuller-Roig, qui sont déjà heureux avec leur petit Manuel. Nous félicitons bien vivement les parents et grands-parents, M. et Mme Roig, avec nos vœux de bonheur au jeune bébé.

■ Avec un peu de retard, nous souhaitons la bienvenue au Brigadier-Chef Vincent Roig qui, de retour d'Algérie et ayant terminé son service, est rentré à nouveau dans la vie civile auprès de ses parents M. et Mme Roig, sympathiques commerçants de Mulhouse.

M. C.

## NANTES

■ Le 27 novembre ce fut pour moi une bien grande joie que d'assister au banquet organisé à Bordeaux par la Section girondine des Cadets de Majorque. Au cours de cette fête familiale extrêmement bien réussie fut élue Miss Balears, et Miss France de la Colonie Majorquine; et en même temps une décoration fut remise au Secrétaire de la Section locale notre ami Antoine Gamundi qu'il a bien mérité pour les services rendus à notre société et à l'ensemble des majorquins en France, avec un dévouement aussi exemplaire que désintéressé.

J'ai pris grand plaisir entre notre Président national, M. Vich, et notre Secrétaire général fondateur M. Jean Coll, qui m'ont félicité pour la bonne marche de la Section nantaise, éloges que je transmets volontiers à tous ceux qui m'ont aidé dans ma tâche, et que je remercie de leur appui qui m'a été très utile.

J'ai trouvé là des amis que j'avais perdu de vue depuis très longtemps; ce qui prouve, une fois de plus, la nécessité de ce genre de réunions qui permet à tous de mieux se connaître et de s'entraider.

Il y avait de fort belles jeunes filles et qui de plus savaient danser le boléro; j'ai donc bien dansé me rappelant le temps de ma jeunesse.

Cette journée me parut très courte, et en remerciant nos amis bordelais de l'avoir bien organisée, et si bien réussie, je leur renouvelle l'expression de mon amitié fraternelle, et de celle de tous nos amis nantais.

■ Nous apprenons avec joie que le petit José Porcell, âgé de 12 ans, fils de notre ami Thomas Porcell, a été décoré d'une médaille de bronze s'étant classé premier clairon sur 90 concurrents dans le groupe A.

Nous lui adressons nos félicitations ainsi qu'à ses parents et qu'à ses moniteurs de Saint-Pierre-de-Nantes.

■ Nous apprenons avec plaisir que Mme Vve Jean Alemany (née Bover) et M. Bernard Lentsch, agent de la S. H. O. se sont unis le 15 octobre 1960. Le mariage a été célébré en l'église du Sacré-Cœur à Bitam (République Gabonaise). Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur.

■ Nous portons à la connaissance de nos amis que M. Simo Pierre avec l'aide de sa femme et de sa fille, gère une affaire très florissante qui comprend Bar-Restaurant-Hôtel et dépôt de pharmacie à Bitam (République Gabonaise). Nous lui souhaitons bonne chance dans son entreprise.

■ Después de haber pasado una temporada en sus tierras mallorquinas, ya está de regreso entre nosotros, nuestro amigo el comerciante Martín Barceló acompañado de su simpática esposa. Sean los bienvenidos.

■ El día 13 de octubre en el hogar de nuestro amigo Antonio Flexas y de su esposa Germinia, y con ocasión del bautizo de su hijo a quien se impuso el nombre de Isabel, se celebró con gran solemnidad una fiesta muy grata. Los padrinos de la nueva cristiana fueron Pedro Flexas, hijo del vicepresidente de nuestra sección local, y la simpática Señorita Monique Aubry. Asistieron numerosos invitados tanto balearicos como franceses, estando relleno el restaurante de l'Arrivée, con tantos amigos venidos a felicitar a los padres de la recién nacida.

Fueron obsequiados con gran cantidad de pasteles y licores, terminando la fiesta con gran alegría, deseando todos larga vida a la niña Isabel, y que sea la alegría de sus padres.

Deuili don llargue vida es costat les pares i germans i que pugui viure molts anys tots plegats amb alegria.

■ El domingo de Año Nuevo, y gracias a la benevolencia de nuestro buen amigo M. Gaudin, Radio-Bretagne, radió un disco mallorquín, a la intención de los Cadets de Majorque esparcidos por el globo, deseandoles a todos buenas Navidades, y un feliz Año Nuevo.

A. VICH.

## REIMS

■ Nous apprenons avec plaisir la naissance d'un petit Juan-Julian au foyer de nos amis M. et Mme Juan Ginard-Perello. Ajoutons que ce petit garçon a le privilège d'être le premier bébé de notre ville né en 1961.

Nous adressons aux heureux parents tous nos compliments et nos meilleurs vœux de santé et de bonheur pour leur petit.

## ROUEN

■ Parmi les vitrines de Noël, une des plus admirées — et qui eut d'ailleurs les honneurs de la presse locale — fut celle du président de notre section locale, notre ami Joaquin Coll, représentant une exposition d'ananas reçus des Açores, qui rafraichira au Curaçao font les délices des gourmets.

Nous félicitons bien vivement nos amis M. et Mme Joaquin Coll pour le succès obtenu.

■ Nos bons amis M. et Mme Mateo Frontera, propriétaires du Bar Camis

au Puerto de Soller, sont venus passer quelque temps à Grand-Quevilly chez leurs enfants nos amis M. et Mme Michel Perrotte. En leur souhaitant la bienvenue nous espérons que leur séjour parmi nous leur sera agréable.

■ Le 29 décembre dernier, en la chapelle Jeanne-d'Arc, artistiquement décorée, et fort illuminée, fut célébré le mariage de la belle Germaine Martorell avec M. Manuel Martinez, glacier.

De nombreux amis étaient venus complimenter les familles très connues dans notre ville, et souhaiter aux nouveaux époux un bonheur sans nuage.

Après un repas offert aux intimes le nouveau couple partit en voyage de noces.

En formant des vœux pour que la lune de miel des jeunes époux dure indéfiniment, nous transmettons nos sincères amitiés aux parents.

## SAINT-NAZAIRE

■ Después de pasar algun tiempo en S'Arracó con sus familiares ha regresado a esa Mme Pujol. Sea la bienvenida.

■ Del mismo punto también ha llegado nuestro amigo el comerciante Don Juan Bauza acompañado de su esposa. Les saludamos.

■ A fin de disfrutar de un descanso bien merecido, han salido para S'Arracó Don Antonio Bauza, su esposa y su hijo. Buen viaje les deseamos a los tres y que se diviertan.

ALBERTY.

## THONON-LES-BAINS

■ Nous saluons le retour parmi nous de M. Jorge Serra et de son épouse, Catalina Oliver Puigserver qui reviennent de passer quelque temps à Soller.

## TOULON

■ Nous remercions notre dévoué ami M. José Planas des bons vœux qu'il a eu la gentillesse d'adresser par notre intermédiaire à toute la grande famille des « Cadets » et nous le prions de recevoir les nôtres non moins sincères pour lui et sa famille.

## TOUR

■ Nous apprenons le départ à destination de Soller de nos grands amis M. et Mme Gabriel Castaner. En les assurant de toute notre amitié nous leur souhaitons un agréable séjour et un bon repos.

Les Amicales :

Les CATALANS de PARIS  
(Originaires du Roussillon)  
Les PUPILLES des PYRENEES  
Les CADETS de MAJORQUE  
vous invitent à assister aux manifestations ci-après :

SAMEDI 11 FEVRIER 1961

de 21 h. 30 à l'aube

GRAND BAL DE NUIT

CERCLE COMMERCIAL SUISSE

10, rue des Messageries, Paris (X<sup>e</sup>)

DIMANCHE 12 MARS 1961

de 14 h. 30 à 19 h.

MATINEE DANSANTE

CERCLE COMMERCIAL SUISSE

10, rue des Messageries, Paris (X<sup>e</sup>)

Sur présentation de la Carte des « Cadets », il sera accordé une réduction sur le prix d'entrée.



## PARIS

**L'ESPAGNE A PARIS**  
**RESTAURANT BARCELONA** (fondé en 1928)  
 9, rue Geaffroy-Marie - Paris, IX.  
 PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE  
 TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66  
*Pendant le Dîner*  
*Chants et danses régionales d'Espagne*  
 Félix FERRER, Propriétaire

**L. VICENTE DE ORO**  
 JOAILLIER-FABRICANT  
 Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris 1<sup>er</sup>  
 Téléphone : OPÉRA 32-94  
 Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris 8<sup>e</sup>  
 (Angle Faubourg Saint-Honoré)  
 Téléphone : BALZAC 26-69

**BABY-TUILERIES** - (MULET et Cie)  
 Vêtements d'enfants  
 326, rue Saint-Honoré - PARIS (1<sup>er</sup>)  
 Tél. OPE. 35.38

**Madame BETOULIERES**  
 Traducteur-Juré  
 7, Rue Clauzel PARIS (9<sup>e</sup>)  
 Tél. : TRU. 84-22

**ENTREPRISE GLE DE BATIMENT**  
**François BETELLI**  
 Ciment - Plâtrerie - Ravalement  
 21, rue Croix-Nivert, PARIS XV.  
 Tél. SUF. 96.28

**BORDEAUX**  
**HOTEL - BAR - RESTAURANT**  
 « ANTOINE »  
**A. GAMUNDI**, Propriétaire  
 Vice-Président  
 2, place Francis-de-Pressensé, 2  
 Tél. 92.42.48

**BOURG-en-BRESSE**  
 AU FAISAN DORE  
 ARBONA - NOVIER  
 Grenouilles - Ecrevisses - Gibier  
 des Dombes - Volailles de Bresse  
 41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

**CHALONS-S/-MARNE**  
**MON RESTAURANT**  
 MAISON FONT  
 Cuisine soignée - Noces - Banquets  
 Salle pour 120 couverts - Chambres  
 8, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

**ETAPLES**  
 IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION  
 FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
**Antoine FERRA**  
 R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

**LYON**  
**RESTAURANT « LA GROTTTE »**  
 Gabriel Marti, Traiteur  
 (Vice-Président des Cadets)  
 Sa Bouillabaisse, Sa Paëlla Valenciana  
 19, rue Mercière Tél. Franklin 86-28

**VINS D'ESPAGNE**  
**DESCOURS & FILS**  
 Spécialités : RIOJA blancs, rouges  
 Expéditions dans toute la France  
 par caisses de 12 bouteilles.  
 45, rue Béchevelin. Tél. PA. 22-63

**MARSEILLE**  
 SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE  
**RESTAURANT AUMAGE**  
 ARBONA, propriétaire  
 3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE  
 (près du Cours Belsunce)  
 Téléphone : COL. 36-24

**PERPIGNAN**  
**HOTEL-RESTAURANT MIQUEL**  
 sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole  
 Service à la carte et à toute heure  
 10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

# STAPLON



## LE PANTALON DE L'HOMME MODERNE

**SOLIDE  
ÉLEGANT  
LAVABLE**

*infroissable*



*et bon marché*

En vente dans toutes les bonnes Maisons

**AMENGUAL S.A.**

13, rue Gervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

## REIMS

**BRASSERIE DE LORRAINE**  
 Raphaël FERRER et Cie  
 (Vice-Président des Cadets)  
 Service à la carte et à toute heure  
 7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

## F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 — soir : 47-59-60  
 Commis. fruits - primeurs - légumes  
 25, rue de Sébastopol — REIMS

## TOULOUSE

**WILSON CINEMA**  
 Propriétaire Maurice MALAVAL  
 (Membre des Cadets)  
 18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE

**LES AMIS DE LA LANGUE D'OC**  
 Réunion tous les vendredis à 21 heures  
 Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)  
 Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (IV<sup>e</sup>)



**Agence de Voyages ALCOVER**  
 AUTOCARS : « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Té. 42-32-39  
 160, rue de Paris - Tél. 42 - 33 - 34  
 LE HAVRE

**LOCATIONS D'AUTOCARS 10 à 61 PLACES**

**SÉJOURS et VOYAGES ORGANISÉS**

**BILLETS TRAIN**

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

**PASSAGES BATEAU-AVION** (TOUTES COMPAGNIES)



**LLUBÍ**

■ En las pasadas elecciones municipales salieron elegidos los siguientes concejales.

Para el tercio familiar : Don Bartolomé Ramón Bennasar y Don Antonio Ramis Planas.

Para el tercio sindical : Don Miguel Feliu y Don Bartolomé Perelló.

Para el tercio cultural lo fueron Don Miguel Bonnin Valls y Don Pedro Carbonell.

A todos nuestra felicitación.

■ Han sido rotuladas varias nuevas calles de nuestro pueblo. Entre los nuevos nombres recordamos : Jaime I, Doctor Marañón, Doctor Fleming, Ramón y Cajal, Bernardo de Riparia, Plaza de los Caídos, Padre Miguel Pons. Dichos nombres dicen mucho en el sentido cultural de nuestro pueblo.

■ El día 4 de diciembre, el Hogar de los esposos Don Luis Bonnin y Doña Magdalena Ramis, se vió aumentado con el feliz nacimiento de su primogénita Isabel María. Reciban sus padres nuestra más cordial enhorabuena.

■ El día 17 de diciembre fué ordenado Sacerdote en la Santa Iglesia Catedral Basílica de Palma de Mallorca, el hijo de nuestro pueblo Rdo. Don Miguel Llompart Alomar, que celebrará su Primera Misa el día 26 de diciembre a las 4 de la tarde en el Templo Parroquial de Llubi. Deseamos al novel Misa-cantano toda suerte de felicidades y aciertos en su nuevo ministerio.

■ Aunque esta crónica salga en el mes de enero deseamos a todos los lectores un feliz y próspero Año Nuevo. NIN-NOB.

**LLUCHMAYOR**

■ Por el tercio sindical fueron elegidos concejales Don Antonio Zanoguera Rubí y Don Antonio Más Estela.

■ A los 41 años de edad, falleció cristianamente D. Juan Salvá Noguera. En paz descanse y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

■ El hogar de los esposos Don Matias Vadell y Doña Antonia-Ana Adrover se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que le fué impuesto el nombre de Antonia. Enhorabuena.

■ Entregó su alma al Señor, a la edad de 84 años, la bondadosa Señora Doña Inés Noguera Oliver. E. G. E. Reciba su afligida familia la expresión de nuestra condolencia. S. M.

**MANACOR**

■ Ante el altar mayor de la parroquia de la Virgen de los Dolores, se unieron en Santo matrimonio la bella Señorita María Mesquida Galmés con Don Juan Artigues Tous. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Guillermo Grimalt.

Deseamos toda clase de felicidades a los jóvenes esposos.

■ Tras una estancia de tres meses entre nosotros, salieron para Limoges (H.-V.), donde tienen establecida su residencia, nuestros buenos amigos Cadets, Mme et M. José Ortas y sus tres adorables hijitas. Les deseamos un feliz viaje.

■ En la Cafetería Marina, el joven artista Felipe Gallego, nos presentó una magnífica exposición de caricaturas.

■ Ha terminado la segunda fase de las obras del Grupo de Viviendas protegidas «4 de Septiembre», que muy en breve serán entregadas a sus 12 nuevos propietarios.

■ Un grupo de amigos de Don Manuel Morales Pérez le ofreció recientemente en un céntrico hotel de nuestra ciudad, una cena de homenaje, con motivo de haber creado el Señor Morales en su establecimiento Bar-Granja Palau, una nutrida biblioteca.

■ Ha sido confeccionada en el taller de objetos de olivo de Don Guillermo Galmés, por encargo de un súbdito belga, una delicada arquetaria para regalar a los monarcas de su país y cuyo contenido serán varias botellas de licor de fabricación también mallorquina.

■ En nuestra parroquia de Cristo Rey, celebró su primera misa el nuevo sacerdote Rdo. D. Jaime Santandreu Sureda. Al nuevo sacerdote le deseamos larga vida de apostolado.

■ Ha sido objeto de una delicada intervención quirúrgica en una clínica de Palma, el Rdo. D. Guillermo Femenias. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ La Juventudes Musicales de nuestra ciudad nos ofrecieron, en el Salón Imperial, otro magnífico concierto de piano a cargo del conocido intérprete Edmond Rossenfeld, con obras de Schubert, Beethoven, Ravel, Kabalewsky y Chopin.

■ Ha salido el primer número de la revista comercial que dirige el Rdo. D. Piña Forteza, «Perlas y Cuevas».

**MONTUÍRI**

■ A la edad de 89 años falleció en la paz del Señor, el Rdo. Señor Don Miguel Ribas Rubí, cura-párroco de Binisalem, confortado con los Auxilios de la Iglesia. E. P. D.

De carácter bondadoso y caritativo, el finado había dedicado su vida sacerdotal al celoso cumplimiento de sus deberes clericales con empeño ejemplar, siendo su muerte muy sentida de cuantos le conocían.

Reciba toda su familia nuestro muy sentido pésame. D. PORRO.

**PETRA**

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció Don Martín Llinas Ribas, Veterinario titular de nuestro pueblo. En paz descanse y reciba su desconsolada esposa, Doña Magdalena Riutort, hijos y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

**POLLENSA**

■ En el Salón Teatro del Club-Pollensa, las Juventudes Musicales, ofrecieron la actuación de la pianista brasileña Dalsy de Luca y el violinista Alberto Jaffe, numerosísimo público aplaudió la excelente actuación de los concertistas.

■ El famoso pintor retratista inglés Mr. Michael Huggin pintará el retrato del que será proclamado Hijo Ilustre de Pollensa, Don Miguel Capllonch y Rotger. Dicho retrato, será colocado en la Galería de Hijos Ilustres de esta villa.

■ Como preludio de los actos a celebrar a la memoria de Don Miguel Capllonch, el día 21, su hijo Don Francisco, dió un recital de piano a base de obras del célebre músico pollensin.

■ Organizado por la Junta Parroquial de A. C. y patrocinado por la Caja de Ahorro y Monte de Piedad de las Baleares se ha anunciado la celebración de un concurso de Belenes con valiosos premios que ascienden a mil quinientas pesetas.

■ En el próximo mes de febrero tomarán posesión de los cargos de concejales los 6 nuevos que han sido proclamados, son los siguientes :

Por el tercio de Cabezas de familia : Don Martín Amengual Vanrell, Don Miguel Cifre Seguí.

Por el Sindicato : Don Juan Llobera Amengual y Don Miguel Cerdá.

Por el Excmo. Señor Gobernador : Don Angel Morado Bibiloni y Don Bernardo Cifre Bennasar.

■ **Fútbol.** — El Pollensa perdió en Ciudadela por 4 a 2 y empató con el Andraitx a cero goles.

A. CIFRE SUAU.

**PORRERAS**

■ En nuestra iglesia parroquial, se unieron en santo matrimonio la agraciada Señorita Catalina Nicolau Sitjar con Don Melchor Roselló Sastre. Les deseamos muchas felicidades.

■ También en el mismo templo, unieron sus destinos la bella Señorita Catalina Vanrell Font y Don Julian Barceló Riera. Reciban los nuevos esposos nuestra cordial enhorabuena.

■ Nuestro amigo y paisano Don Sebastian Más Veny, que hasta hace poco desempeñaba con mucho acierto el cargo de interventor del Ayuntamiento de Lluchmayor, ha sido nombrado viceinterventor de la Excm. Diputación Provincial de Baleares. Enhorabuena.

■ En las elecciones municipales de Palma, fué elegido concejal de su Ayuntamiento, otro paisano nuestro, Don José Frau Bou. Reciba nuestra felicitación.

■ Celebró su primera misa en nuestro pueblo el Rdo. Don Juan Nicolau Mesquida, hijo de Porreras. Vaya nuestra enhorabuena al joven sacerdote y a su familia.

■ Con motivo de cumplirse el primer centenario de la fundación de nuestra Banda de Música «La Filarmónica Porrerense», ésta acompañó como en el año de su debut oficial, año 1860, a las autoridades locales a la misa mayor el día de la Inmaculada, dando seguidamente un concierto en la Plaza de España.

■ En las Elecciones Municipales fueron elegidos concejales : por el tercio de cabezas de familia, Don Bartolomé Vanrell Juan y Don José Meliá Picornell. Por las del tercio cultural, Don Juan Roselló Barceló y Don Bartolomé Sastre Servera. A todos deseamos pleno éxito en su nuevo cargo.

MAGDA.

**SANCELLAS**

■ En las recientes elecciones municipales celebradas para la renovación de los Concejales, han sido elegidos por el tercio de representación familiar Don Juan Horrach Sastre y Don Matias Ramis Oliver ; por el tercio de representación sindical, Don Gabriel Sastre Píol y Don Pedro Campaner Ramis ; y por el tercio de representación de Entidades, Don Juan Verd Ver y Don Francisco Vich Gelabert. A todos ellos nuestra enhorabuena.

■ Tras unos cuantos días de lluvias y frío vuelve a reinar el buen tiempo, el cual no obstante, perdura en su variabilidad, lo que si así sucede, es por escasas horas, sin que la nubosidad degenera en lluvia.

■ Está en su apogeo la temporada de las tradicionales matanzas, alegría de la infancia y alivio de las amas de casa de modesta condición económica, pues son escasas las familias que no dispongan del cerdo para su propio consumo.

■ Se halla en vías de terminación total la obra de cerramiento del patio escolar de esta población, pues a deducir de lo ya construido son pocos los detalles que faltan para dar cima a una de las aspiraciones más sentidas y necesarias de la comunidad municipal.

■ Con objeto de pasar las fiestas Navideñas y de Año Nuevo con su familia ha llegado a esta población nuestro estimado amigo Don Pedro J. Amengual Pons, Notario y Registrador de la Propiedad. Que su estancia entre nosotros le resulte tan grata y alegre como las propias fechas que se avencinen. M. RAMIS.

**SAN JUAN**

■ Falleció cristianamente a los 71 años de edad, D. Juan Amador Bauzá Píol. En paz descanse y reciba su desconsolada esposa, Doña María Matas, hijos, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame. S. PONS.

**SANTA MARIA**

■ A los 88 años de edad, falleció cristianamente Doña Francisca Ramonell Pou. En paz descanse y reciban sus desconsolados hijos y familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ Nuestra villa celebró con gran entusiasmo el primer centenario de la fundación del Instituto de las Hermanas de la Caridad, con numerosos actos, a los que asistieron nuestras Autoridades y numeroso público.

■ Se desarrollaron en nuestro pueblo las Elecciones Municipales para elegir seis nuevos concejales.

J. PARDO.

**SAN TELMO**

■ Se ha marchado a cumplir su deber de la Enseñanza Don José Esteve, director del Colegio de La Puebla.

■ Ha llegado Don Ramón Alemany, acompañado de su esposa e hija. Le complace mucho San Telmo y sus playas.

■ Con los vientos del segundo y tercer cuadrante, que ha azotado las playas, salpicando-las con las algas, que limpiarlas.

A. S.

**S'ARRAGO**

■ De Palma llegó D. Matias Barceló (March) acompañado de su esposa Doña María d'es Collet.

■ Nuestro simpático amigo el joven Antonio Palmer Marqués, salió para Burdeos y Bélgica después de visitar a sus familiares regresó acompañado de su prima Doña Magdalena Esteve. Sean bienvenidos.

■ El Chef de cocina del hotel Aca-pulco Don Gabriel Calafell, está de vacaciones en S'Arracó con su Señora Juana Bauzá, su precioso hijo y la abuela Doña Francisca Porcel. Sean bienvenidos a su hogar.

■ Don Juan Gamundi Teulere, maitre de hotel, también ha venido a visitar las matanzas familiares en compañía de su Señora esposa Doña Catalina Pujol Rodella su simpática hija Catalina y su inteligente niña Ana María.

■ De Nantes, y por vía aérea llegó la bella y simpática Señorita Anita Pujol Rodella para pasar la temporada de matanzas. Nos alegramos de la joven Cadet.

■ Después de haber asistido al entierro y funeral de su abuela salió para Barcelona nuestro amigo Don Guillermo Porcel des Castellás.

■ Para pasar una temporada entre nosotros llegó de Estaples D. Antonio Ferrá.

■ Salíó para Nantes después de haber pasado una temporada en nuestro risueño valle, Don Gabriel Terrades Telé, acompañado de su esposa y simpáticos hijos.

■ Salíó para Atles para visitar sus familiares, Doña Margarita Sastre. Feliz viaje.

■ Con el feliz nacimiento de una preciosa niña, se ha visto aumentado el hogar en Palma, de los esposos Don Jaime Alemany y Doña Cecilia Socías, de Söller, a la niña se le pondrá el nombre de pila Margarita. Enhorabuena a los papás y abuelos.

■ En el salón de actos del Ayuntamiento de Andraitx tuvo lugar la elección de los nuevos concejales sindicales por votación de los veinte compromisarios, representantes de las entidades, industria y comercio, Her-



mandad de Labradores y Cofradía de Pescadores. Resultando elegido Don Gaspar Alemany y Don Bartolomé Vich Alemany.

Les damos nuestra más sincera bienvenida a los dos, pero principalmente al de S'Arracó, que ahora tenemos dos, Don Bartolomé Bosch Monjo y el de nuevo Don Bartolomé Viguet.

Dos puntales que celebraremos que sus buenos y mayores aciertos, no desmayen en sus actividades.

■ Hemos pasado un mes trágico, con vientos tempestuosos, truenos, relámpagos, intensos frios, calamidades. Ahora pondré a grosso modo una efemeride de la Historia de España. Hubo un rey que hizo construir una escuadra, para contra Inglaterra que le llamaron la Invencible, en su camino encontró un gran ciclón que todos perecieron al dar la noticia al soberano, les contestó, la envié contra Inglaterra, no contra los elementos.

Ahora no pasa lo mismo con la electricidad, todo el personal de la electricidad, brigadas de técnicos, se desvelaron noche y día, no hubo negligencia ni abandono de puestos, solo deploramos la mala suerte, los elementos. En S'Arracó tanto las lluvias como el viento han sido moderados solo el frío ha sido un poco demasiado.

■ El día 22 de noviembre bajó al sepulcro a la edad de 85 años Doña Catalina Palmer, viuda del que fue contramaestre de la marina mercante Don Gaspar Perpiñá. Por la tarde fue conducida al cementerio con gran manifestación de duelo. Su nieto Don Guillermo Porcel des Cestellás, vino en avión de Barcelona un poco tarde, aun tuvo tiempo de despedirla en el campo santo.

Al día siguiente se celebró el funeral que setuvo muy concurrido (E. P. D.). Reciban sus desconsolados hijos Doña Francisca y Doña Ana, hijos políticos Don Guillermo y Santiago, nietos y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ Al anoche del día 21 de noviembre y confortada con los auxilios espirituales falleció a la edad de 92 años 8 meses Doña Jerónima Bosch de C'an Rich.

Baja al sepulcro rodeada del aprecio y el respeto de cuanto la trataron, su cordial trato, y la simpatía de su carácter había captado numerosas amistades entre las cuales su muerte ha sido en extremo sentida. Fue la primera que ha inaugurado que el funeral que se celebró para el alma de la finada estuviera de cuerpo presente, durante el responso y funeral, que se celebró a las 5 de la tarde que después se verificó el entierro, que estuvo muy concurrido, E. P. D.

Reciban sus desconsoladas hijas Doña Margarita y Doña Jerónima Esteva e hijo político Don Juan Ferrá, nieto Don Juan Bauzá, veterinario, y demás familiares nuestra sentida condolencia.

■ El lunes 26 de diciembre al medio día, confortado con los auxilios espirituales, falleció Don Antonio Jofre Payés a la edad de 89 años, oriundo de Capdellá. En S'Arracó se casó en matrimonio Antonine Jeroni. Era un buen trabajador del campo. Por la tarde del mismo día se efectuó la conducción del cadáver a su última morada. Martes a las 5 y media de la tarde se celebró el funeral para el alma del finado. E. P. D.

Reciba su desconsolada hija Sor Catalina Jofre, sus sobrinos Don José Ferrá, Don Guillermo, nietos y demás familia nuestro más sentido pésame.

■ Rogad a Dios en caridad por el alma de Don Gabriel Castells que falleció a la edad de 86 años en Palma,

habiéndolo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica E. P. D.

A su afligida esposa Doña Catalina Porcel de se Creu, hermanos políticos, sobrinos y demás familiares nuestra condolencia.

■ Después de pasar unos días entre nosotros salió para Barcelona nuestro amigo Don Guillermo Palmer.

■ Llegado de Penhoet (Francia) nuestros amigos Don Antonio Bauzá y su distinguida esposa Doña Francisca Flexas, con su simpático hijo Antonio que ya había algunas bellas mocitas que lo añoraban. Bienvenidos a la tierra de la buena voluntad.

■ Después de asistir al entierro de su abuela Doña Jerónima y estar entre sus familiares, salió para Binisalem Don Juan Bauzá Veterinario de dicho pueblo acompañado de su distinguida esposa María Pujol y sus simpáticos hijos Marcos y Margarita.

A. S.

### SES SALINAS

■ En las pasadas Elecciones Municipales fueron elegidos concejales: Para el tercio de cabezas de familia Don Sebastian Salom, por el tercio sindical, Don Miguel Perelló y por el de entidades culturales, Don Bernardo Bonet.

Reciban todos nuestra sincera felicitación.

■ Ha cesado en el cargo de celador del Puerto en nuestra Colonia de San Jorge, Don Juan Ribas Ribas, que deja un excelente recuerdo de su actuación.

■ Y damos nuestra más cordial bienvenida al entrante, Don Antonio Rechac Font, al que deseamos pleno acierto en el desempeño de su nuevo cargo.

■ Fueron muy provechosas para nuestra agricultura las lluvias caídas el pasado mes de diciembre.

J. DOLS.

### SINEU

■ Durante el mes de diciembre, indudablemente lo que motivó una mayor afluencia de forasteros, fue la celebración de la feria de Santo Tomás que al igual que en años anteriores celebrese con toda solemnidad. Si cierto es que estas ferias tienden a desaparecer por completo, por no tener ya razón de ser en la actualidad, más cierto es que Sineu mantiene la preponderancia en la isla de Mallorca donde se celebran ferias y fiestas. No deja de ser paradójico que no faltan en estas ferias sineuenses las mejores muestras del agro mallorquín, en especie y en maquinaria agrícola.

■ Durante las fiestas navideñas hemos visto con alegría la inmejorable reforma que se llevó a efecto en el Cine Monumental de la villa. Se instaló la calefacción, mejoría que se dejó notar ya en el primer día al abarrotarse el local por completo. Esperamos que en años posteriores continúen las mejoras y que el local sea digno de Sineu.

■ La Congregación Mariana viene preparando con esmero hace ya varios días las fiestas de Reyes, fiestas que todos los años alegra por unas horas a los niños y los lleva en aras de la ilusión. La cabalgata se prepara para el próximo día 5 de enero, y la fiesta religiosa para los días 5 y 6. Sabemos que viejos Congregantes han querido dar nuevo esplendor a la fiesta y su tesón digno de admirar, lo aplaudimos. Nuestra más cordial enhorabuena para estos valientes, que con sacrificio y trabajo llevan la alegría a los corazones juveniles.

■ Llegaron durante estas fiestas navideñas la totalidad de estudiantes

universitarios para pasar las cortas vacaciones entre sus familiares. Con su presencia en general el ambiente cambia por completo alegrándose más de dos jovencitas de su presencia. Lastima que su estancia dure tan poco tiempo.

■ Ultimamente y durante casi todo el mes de diciembre, viene cayendo sobre Mallorca una abundante lluvia que fertiliza los campos en beneficio de los trabajadores más sacrificados, los payeses. Apenas y debido a la sequía que había agotado por completo las existencias del agua, no se habían podido llevar normalmente las faenas del campo. Si cierto es que a finales de diciembre todavía no han finalizado de sembrar, son contadísimos los reza-vados. Las lluvias fueron beneficiosas.

■ La ola de frío que cubrió a toda la isla debido a las nevadas que cubren ya por espacio de tres largas semanas la cordillera mallorquina, se dejó sentir también en Sineu. La nieve no llegó a cubrir nuestros campos, pero las heladas se dejan sentir casi todos los días. El daño que produjo fue sin importancia ya que los sembrados son todavía muy pequeños.

■ Para todos, un cordial saludo, felices fiestas y próspero año nuevo.

J. FERRIOL.

### SOLLEH

■ El resultado de las recientes Elecciones Municipales en nuestra ciudad es el siguiente:

Fueron elegidos concejales por el tercio familiar, Don Jaime Bauzá Pizá y Don Juan Estados Enseñat.

Por el tercio sindical lo fue Don Damian Noguera Trias.

Y por el tercio de Culturas Laborales, Don Matías Oliver Rullán. Nuestra enhorabuena a todos.

■ El joven Pedro Alcina, guardameta del equipo juvenil del Sóller, había acertado un boleto de 13 resultados y que fue premiado con la cantidad de 2.336'30 pesetas. Lo metió dentro de un libro que leía y sólo se acordó de él unas semanas después.

■ En el altar mayor de la iglesia del Convento, unieron sus destinos la agraciada Señorita Pepita Enseñat Torres y Don José Morell Ripoll. Que sean muy felices.

■ Ha tomado posesión de Vicario de nuestra parroquia el Rdo. D. Bartolomé Nadal Cifre. Sea bienvenido entre nosotros.

■ A los 74 años de edad, entregó su alma al Creador, Doña Florentina Albertí Miró. En paz descanse y reciba su desconsolado esposo, Don Guillermo Mera, hijos y demás familiares nuestro muy sentido pésame.

■ Pereció ahogado en las cercanías del Faro de Mueta Don Juan Bernat Deyá, de 62 años de edad, que juntamente con otro compañero llamado Don Guillermo Mateu Payeras, que mientras se dedicaban a la pesca una ola alcanzó y arrastró a ambos compañeros. El Señor Mateu pudo asirse a una de las rocas y salvarse.

■ La Coral Polifónica Sollerense obtuvo un gran éxito en su reciente actuación en la capital de la provincia. Enhorabuena a sus dirigentes.

■ Bajó al sepulcro a los 85 años de edad, Doña Asunción López Izquierdo, viuda de Navarro E. G. E. Nos unimos al pesar de su afligido hijo D. Vicente y familia.

■ Siguiendo la tradicional costumbre, los tejedores sollerenses honraron a su celestial patrona Nuestra Señora de la Esperanza con diversos actos religiosos y culturales.

■ Ha fallecido cristianamente Don Damian Noguera Serra, que contaba 75 años de edad. R. I. P. Nuestra sentida condolencia a sus familiares, muy

especialmente a su desconsolada viuda e hijos.

■ Prosiguen con actividad los trabajos para la construcción de la bóveda en el tramo del torrente que se debe cubrir en el interior de nuestra ciudad.

■ Como todos los años a la misma época, nos visitó el circo, en el Teatro Alcazar, presentándose un magnífico y variado programa.

■ Con la acostumbrada solemnidad de todos los años, Sóller celebró la fiesta de la Purísima, viéndose muy concurridos todos los templos.

■ Falleció el distinguido Señor Don Leopoldo Quesada Mulet, E. P. D. A su apenada hija y familiares testimoniamos nuestro sentido pésame.

■ Durante las fiestas de Navidad fue inaugurado el «Cine Recreación», cuya dirección corre a cargo de la mujeres y jóvenes de Acción Católica. Ha sido instalado en el teatro del Convento de las MM. Escolapias.

■ En reunión de la junta directiva, el Casal de Cultura nombró Presidente a D. Gabriel Oliver Llinás, cuyo cargo desempeñó hasta hace poco, Don Bartolomé Colom Casanovas.

### SON SARDINA

■ A la edad de 85 años falleció habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, Don Antonio Figuerola Vich. En paz descanse y reciban sus desconsolados hijos, hermana, nietos y demás familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

### VILLAFRANCA

■ En las Elecciones Municipales fueron elegidos concejales por el tercio sindical, Don Andrés Noguera Estrany y Don Jaime Bauzá Rosselló. Por el tercio cultural y económico, Don Juan Arbona Castañer y Don Bartolomé Morla Mestre.

Nuestra enhorabuena a los nuevos concejales.

■ Adelanten a ritmo acelerado las obras de la nueva aula para la Escuela Parroquial. N. BARRANCOSA.

### BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des «CADETS DE MAJORQUE» au titre de :

(1) Membre Adhèrent ..... 6 N. F.  
Membre d'Honneur ..... 10 N. F.  
Membre Donateur ..... 20 N. F.  
Membre Bienfaiteur ..... 30 N. F.  
Membre Mécène ..... 50 N. F.

et recevoir gratuitement «PARIS-BALEARES».

Nom et prénoms .....

Lieu et date de naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des «Cadets de Majorque», C. C. P. Paris 1801-00.

### PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résident en France : «LES CADETS DE MAJORQUE»  
Siège Social : 25, rue d'Amsterdam, PARIS (8)

Président : FRANCISCO VICH.  
Secr. Général-Fondateur : JEAN COLLI.  
Trésorier : L. DEROY FLEXAS  
Délégué General para Baleares : JUAN BONNIN SERRA  
C. San Nicolas, 34 PALMA DE MALLORCA.



## BINISALEM

■ Para resumir lo que ha sido de movido Binisalem este mes habremos de ceñirnos mucho a la escueta noticia, ya que desde la última crónica han ocurrido cosas muy interesantes que vamos a enumerar.

Primeramente hablaremos de la Semana de la Juventud que ha constituido un éxito sin precedentes tanto desde el punto de vista espiritual como de los actos complementarios, como han sido la puesta en escena durante tres días de «L'amor venia amb taxi», la actuación de un ballet bajo la sabia dirección de Catina Rigo y la presentación de la orquesta «Turia y su ritmo» aparte de la magnífica interpretación al piano de la Señorita Catalina Pons y otras interpretaciones.

Coincidiendo además con la Semana de la Juventud se ha celebrado una exposición de pintura para artistas locales que ha constituido un rotundo triunfo. Han puesto sus obras los Señores D. Miguel Suau, D. Gabriel Vallés Pons, D. Miguel Ferrá, D. Rafael Terrasa y D. Antonio Moyá Pol.

■ Tras una insuperable carrera tras moto a la distancia de 75 kms, nuestro campeón de España Pedro J. Gomila Venció al campeón mundial Guillermo Timoner al que cogió 18 vueltas. El público numerosísimo aplaudió mucho a nuestro campeón.

En fútbol hay una nota agradable y es que como se sabe nuestro equipo descendió de categoría nacional pensándose entonces en formar un juvenil que sirviera de cantera para futuras temporadas. Este equipo firmado por jugadores binisalemes lleva ya siete partidos seguidos sin perder. Enhorabuena y que siga la racha.

■ Fué inaugurado en Binisalem un nuevo local cinematográfico bajo la denominación de Born Cinema que se halla emplazado en la calle José Antonio.

■ Por Don Alberto Coll Moyá (a) «Alberto» y Señora ha sido pedida a la Señora Viuda de Martí (a) «Cantó» la mano de su hija Francisca para el hijo de los primeros, Jaime. La boda se celebrará durante el año 1961, en sus inicios.

■ Contrajeron matrimonio en la Parroquia Iglesia de Binisalem Doña Magdalena Bibiloni Ramon con Don José Amengual Estrany.

■ El hogar de los esposos D. Antonio Sastre y Doña Catalina Ramonel se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño al que se impuso el nombre de Juan Antonio.

■ También ha visto aumentado su hogar el de los esposos Don Miguel Ferrá y Doña Ana Pol. Se llamará la recién nacida, Magdalena.

■ Los esposos Don Bartolomé Pons (a) «Escata» y Doña Magdalena Benasas (a) Moliner, han tenido la satisfacción de aumentar su hogar con dos preciosas gemelas.

■ Sigue Binisalem portándose admirablemente en lo que en ayuda para el Centro social se refiere. Actualmente se llevan recaudadas alrededor de 150.000 pesetas.

■ Sin pena ni gloria pasó la última feria del año en Binisalem. Cada año hay menos animación para lo que es tan típico y tan nuestro. Con sentimientos vemos que va muriendo algo que las pasadas generaciones tenían en gran estima y aprecio. Lo lamentamos de veras.

■ Falleció en Binisalem Doña Antonia Martí Vidal. A sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ Como ya anunciamos en nuestra crónica anterior, Binisalem estaba viviendo un periodo electoral en el cual debían ser elegidos seis concejales

del Ayuntamiento por un periodo de seis años que con los tres que quedan y que son Don Miguel Garcías Villalonga, Don Onofre Pascual y Don Antonio Salom, formarán nuestra Corporación Municipal.

■ El Alcalde continúa siendo con el mayor de los aciertos Don Juan Toribio Arbona y los nuevos elegidos como concejales son:

Tercio cabezas de familia: Don Miguel Villalonga Villalonga (a) «Alabi», Don Lorenzo Arbins Bibiloni (a) «Ferrer».

Tercio Sindical: Don Jaime Comas Llabrés (a) «Teco», Don Antonio Amengual Vicens (a) «Saliveta».

Tercio cultural: Don Cristóbal Bibiloni Puigserver (a) «Agustins», Don Jaime Pons Vallés (a) Patró.

■ A los 98 años de edad ha fallecido el Cura-Parroco de Binisalem Rvdo. Don Miguel Ribas Rubí. Binisalem ha sentido vivamente su muerte del que por espacio de 40 años rigió de manera santa su diócesis. La calle que el pueblo le dedicó en un sentido homenaje perpetuará su nombre. Descanse en paz.

JAIME MARTÍ.

## BUNOLA

■ Con la proclamación de dos concejales por el tercio de entidades culturales, económicas y profesionales, dieron fin el pasado domingo las elecciones municipales que renuevan seis miembros de nuestra Corporación.

Los elegidos por los distintos tercios, familiar, sindical y corporativo son los siguientes: Don Rafael Morro Pascual, Don Bartolomé Oliver Bruno, Don Jaime Lladó Mateu, Don Nicolás Brunet Pascual, Don Miguel Brunet Martí y Don Antonio Castell Cabot.

■ Si bien es de lamentar esta adversidad atmosférica por los motivos apuntados, por otra parte hemos de estar altamente agradecidos ya que la gran cantidad de agua caída parece haber sido muy beneficiosa para nuestros campos que ya acusaban la falta como asimismo los pozos y cisternas muchos de los cuales se hallaban vacíos o con escasas reservas.

■ Después de estos chubascos que parece han habido la espita del invierno, ha seguido el tiempo lluvioso y frío, habiéndose cubierto ya por dos veces en pocos días las cumbres del Teix y Sierra de Alfobia de la blanca capa de nieve presagio de Navidad.

A. C.

## CALA RATJADA

■ El mes de diciembre, como casi cada año, inmoviliza a los pescadores, por los continuos vientos fuertemente racheados, que soplan casi sin interrupción, produciendo temporal. Las barcas quedan amarradas en espera de que amaine, para salir a la mar para capturar el codicido calamar, que hoy tanto escasea, y que es ingrediente necesario para el sabroso arroz de Navidad. Las barcas mayores esforzándose para capear en lo posible las inclemencias marítimas, con el fin de poder entregar en el mercado la sabrosa y apetecida «gamba», que ya empieza a escasear. Pero, como se ha indicado, el mar estaba hecho un hervidero continuo, con montañas de espuma por todo lado, especialmente en el «Faraió». Todos los vientos han soplado. Desde el temible Levante, terror de los pescadores de esta localidad por la disposición del puerto, hasta el «gargal» pasando por todos los cuadrantes. Tal vez el enero sea más propicio para la pesca, no olvidando que suelen darse las suspiradas «calmas de enero» que son una bendición del cielo, por su magnífico sol y calma absoluta, que son la delicia de propios y extraños.

■ Estamos en plena efervescencia de las fiestas navideñas, cuya familiaridad tradicional se cumple anualmente. Acuden a la casa paterna los hijos y familiares apartados por razones de sus trabajos. Los turrónes, champañas, el pavo tan tradicionales. La Nochebuena con las maitines y el canto de la Sibila. Año Nuevo con su Nochevieja y finalmente Reyes con el regocijo de los niños y también mayores, que esperan con ansiedad la llegada de los Magos de Oriente, que depositen los juguetes anhelados, por los que suspiran.

■ Cada semana nuestro Rdo. Señor Economo, está dando unas sesiones de cine con una máquina sonora que proyecta películas de 16 mm. Todas son apropiadas para los pequeños, y claro también acuden los mayores, que se solazan con las rancias películas de Charlot y otros cómicos. Para estas Navidades ha proyectado la bonita película «Por primera vez» del malogrado Mario Lanza, que ha gustado mucho.

■ Hemos notado que en toda la parte de la carretera que conduce a la hermosísima playa de la «Gulla» con sus extensísimos pinares y bella costa, es objeto de una urbanización en gran escala. El lugar es encantador ya que se conjugan en él el verdor de los pinares con el azul marino. Pues en tales lugares la construcción va alcanzando un auge inusitado, de tal manera que hemos llegado a contar un sin número de magníficos chalets y preparativos en infinidad de lugares que llegarán a convertir este lugar en un sitio de ensueño. Auguramos en un tiempo muy próximo una pujanza en todos sentidos, tanto en la tierra como en el mar, dado a que la flota pesquera ya es de las más numerosas e importantes de Baleares.

■ Tuvo lugar el partido eliminatorio de la Competición de Aficionados entre el Club Deportivo Esportlas y el nuestro C. D. Escolar. Fué disputadísimo el encuentro, dado a que para clasificarse el club local debía ganar de más de cuatro goles, cosa difícilísima y que no pudo lograr, pues solo ganó por 3 a uno, no salvando la eliminatoria. Esperamos que pronto empezará el campeonato y podremos presenciar quincenalmente el partido que corresponda.

NAUTA.

## CAMPANEI

■ Tras larga y penosa dolencia entregó su alma al Señor, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica, el conocido propietario D. Jaime Pons (a) «Beté».

Igualmente víctima de cruel enfermedad, falleció cristianamente Don Antonio Reus (a) «Liebreja».

Reciban los familiares de los finados la expresión de nuestra más sentida condolencia.

■ Tomó posesión de su cargo de Vicario de nuestra Parroquia el Rdo. Don Miguel Genovart, a quien felicitamos y deseamos todo género de aciertos en su labor espiritual y religioso.

■ Desde hace algunos años el tiempo se ha ensañado con nuestra maravillosa isla, siendo ya raro el invierno en que no nos obsequie con alguno que otro huracán que causa grandes daños en el arbolado y, a veces, también, como el últimamente registrado en el mes de diciembre, desperfectos en las casas.

■ Tanto en el aspecto profano como en el religioso transcurrieron con gran brillantez y santa armonía las fiestas navideñas, así como también las de fin de año y reyes, henchidas todas ellas de anhelos de paz y de fraternidad cristiana.

■ En la relación de obras presentada a los premios ciudad de Palma figura una novela de nuestro paisano y colaborador de *Paris-Baleares* don Jose Reiañs Reus titulada «Sangre en la isla».

Ni que decir tenemos que veríamos con agrado se llevara el premio, ya que se trata de una respetable cantidad. Nada más, y nada menos, que cincuenta mil pesetas.

G. FEMENIA.

## CAPDEPERA

■ Como cada año se vio concurridísima la fiesta de la Esperanza, Predico el Rdo. Don Bartolomé Guasp. Se adornó el Castillo con los tradicionales «festes» y el altar de la Virgen fué adornado con mucha profusión de cirios y de claveles.

■ En las elecciones de los nuevos concejales fueron elegidos: D. Juan Moyá, D. Bartolomé Fuster, D. Juan Vaquer, D. Antonio Garau, D. Bartolomé sureda.

Una de las principales ideas de los nuevos ediles, es el resolver de una vez la construcción de las Escuelas Nacionales.

■ Después de haber aprobado con brillantes notas fué a Cabo del Benemérito Cuerpo de la Guardia Civil el joven Guardia Don Pedro Esparza García. Nuestra enhorabuena.

■ En los terrenos de la Guya y también en la Mesquida, se trabaja activamente a la urbanización de aquellas playas marcándose actualmente carreteras y caminos, que serán las futuras calles de la nueva urbanización.

■ A la edad de 80 años entregó su alma al Creador Doña María Sirer Terrasa, viuda de Don Miguel Espinosa. A su hijo Don Mateo, concejal del Ayuntamiento nos unimos en su justo dolor.

■ Para pasar las vacaciones y Fiestas de Navidad y año Nuevo llegaron de Madrid el joven Abogado D. Gabriel Flaquer Terrasa, y el estudiante Universitario D. Bartolomé Flaquer Moll. Y de Zaragoza el joven Cadete Don Nicolás Moll Ramis.

LLULL.

## FELANITX

■ Han sido adjudicadas las obras de canalización de aguas que ha de abastecer nuestra ciudad, cuya cantidad asciende a 2.824.000 pesetas. Las obras han sido confiadas a Don Miguel Sampol Pascual.

■ En las elecciones del tercio sindical fueron elegidos concejales Don Sebastian Gaya Pina y Don Andrés Manresa Andreu, a quienes felicitamos y deseamos pleno acierto.

■ A consecuencia del reventón de un tiburán mientras participaba en la carrera de los Seis Días de Madrid, sufrió un accidente que puso su vida en peligro, nuestro estimado amigo Guillermo Timoner, Campeón ciclista de Medio Fondo del mundo.

En la clínica de San Francisco de Asís, donde fué hospitalizado, los doctores le apreciaron fractura del húmero derecho, fractura leve de la base del cráneo, heridas abiertas en el labio superior, en la frente y en la barbilla, y muchas contusiones en diversas partes del cuerpo. Tuvo que ser intervenido en el brazo lesionado.

Poco a poco su estado va mejorando G. a D. Deseamos a nuestro Guillermo un pronto y total restablecimiento.

J. BONET.

## FORNALUTX

■ Elecciones de regidores: Es costumbre voluntad de la llei espanyola vigente dels regimens de corporacions locals, promulgada aix varicos texors en los angustiaats anys de l'ultima



guerra mundial, de que cada tres anys se canvia a la mitat dels regidors i se procedeix a cubrir les corresponents vacants. Un ajuntament com el nostre de Fornalutx considerat de 3a categoria se compon d'adames del senyor batle de sis persones de les quals tres son renovables cada vegada. Per aspirar eses regidor, tot espanyol major de 25 anys, residents dins el municipi pot sol·licitar acta de candidatura; la qual es generalment acceptada, a no esser que existexin impediments per causes polítiques i principalment judicials referent a la bona conducta. Se entend no acceptable per a causes polítiques, no les persones d'idees republicanes o esquerranes; sinó les qui s'obstinan a no voler reconèixer la legalitat del regimén actual o haguin militat estacacament dins l'anterior a l'epoca del front popular.

■ Quan mediant decret el ministre del moviment ordena la convocatòria, lo qui sol occurir a principis de l'otoño, les juntes provincials i municipals des Censo deven estar constituïdes, i presentades a coneixement de la superioritat les candidatures a través de les organitzacions legals del moment, i lo unic que se fa després de la convocatòria es organitzar la propaganda pública electoral qui no pot tenir cap matiz polític, puix les votacions qui se fan durant tres diumenges consecutius no s'operen mediant faccions ideològiques com altre temps sinó per terços representatius i naturals de la societat humana com son la família, l'organització sindical i les entitats culturals, industrials o comercials.

■ Participen dins la primera qui es la més importanta tots els avedindats majors de 23 anys que sien caps de família, viúdes o solters independents; essent obligatori l'emissió del vot segons lo perceptuat dins la vigenta llei electoral d'agost 1907. Son electors per a la segona una comissió de compromissaris designats alguns dies abans per les juntes gremials; i per a la darrera voten els concegals renovables a excepció dels del terç votant i els elegits dins les votacions precedents.

■ Les eleccions que s'hauran celebrades enguany sança cap dubta per a Mallorca son les més entusiastes qu'heia hagudes de fa 25 anys, lo qui prova una major comprensió entre els dirigents qui han augmentat el marge de llibertat per a la presentació i ostentació de candidatures, i el poble qui comença a comprendre que per al bé comú es necessari la seva participació dins la vida pública a través de les institucions autoritzades per la llei. Sança partit prés nos hem de fer cargu qu'Espanya es una nació europea qui necessita una gran sampa per a nivel·lar-se a nel ram que el seu passat historic requereix, i no solsament es utopic sino danyí voler lograr tal cosa mediant una violenta oposició a nel regimén actual. Es casi indiscutible que malgrat els seus defectes, el govern actual ha demostrat bastanta bona direcció per a promoure el resurgiment nacional apoyant principalment a les regions menys desenvolupades i més inclinades a conservar el feodalisme social-economic; però es bó que les regions més adalantades redoblin l'esforç de cooperació i demostrin que per a algo los serveix el grau d'intel·lectualitat que posseixen. I ara me pareix que Mallorca i les Balears qui segurament formen part d'aquestes regions adalantades estan decidides pel seu bon nom i el de tota Espanya ha incrementat la seva cooperació a la formació de la Patria de demà que tots volem brillant i rentada de les lacres socials que pateix de fa segles, puix

les candidatures elegides dins tots els municipis semblen indicar una nova era.

■ Finalment referint-nos a nel nostre estimat poblet de Fornalutx, sinó no nos podem vanagloriar d'haver presenciado per les eleccions un gran entusiasme del carrer, interiorment estam satisfets del resultat; ja que sança ser grands tècnics de qüestions governamentals, els tres elegits nostros semblen persones de bona voluntat, dispuestos a ef ralgo per a revivar les durmides energies del municipi, i confiam que a l'hora d'actuar farán honor a les seves patriòtiques promesses.

■ Celebrarem per a dir ver les eleccions sança ningun fasto però reglamentariament. Proclamades les vacants que deixen per haver estat elegits en 1954 els senyors Joan Puig (D'Alia darrera), Josep Mayol (Cristu) i Jaume Sastre (Salvadora-Recona); huit dies abans de la primera votació el senyor jutge i president de la junta del Censo proclamava oficialment candidats del terç familiar dins el següent ordre alfabetic: Gaspar Barceló (Menguer), Andreu Barceló (Pera) ex-suplent de jutge i Antoni Vicens (Des Maol) delegat sindical. Sança cap menyspreu d'un principi es vé que triuaria el Señor Vicens qui ja ha dat proves d'energia administrativa.

■ Quan a les 5 hores del dia 27 el president de la mesa del col·legi electoral instalat a Ca Madó Curona, Sr. Josep Mayol (de Na Paula) procedí amb les vocals a nels escrutins, la victoria fou aplastant per a En Vicens. Dels 116 votants 16 a favor de Gaspar Barceló, 13 a Andreu Barceló i 87 per Antoni Vicens qui rebé les credencials dias 1º de decembre. El dia anterior, el meteix Antoni Vicens com delegat sindical presidia una reunió del Censo sindical per a designar publicament els candidats del terç d'activitats sindicals qui resultaren ser: En Bernat Barceló (Menguer), En Francesc Marroig (Pere Simó) i Jaume Reynés (Ma-Antonia) tots ells tres inscrips com treballadors de camp a l'organització sindical. Els tres aspirants eran dignes de confiança però d'un principi palpant l'opinió dels compromissaris la balança s'inclinava per al dos elements més joves del grup Barceló y Reynés. La votació se fé a les cases de la villa devant la junta del Censo constituïda en mesa electoral. Cridats pel president acudiren a depoiatar la papeleta dins l'urna, els compromissaris, resultant elegit per 6 vots En Jaume Reynés qui seguidament rebudes les credencials retirà la candidatura que tenia posada per al terç d'entitats laqual fou coberta per En Gaspar Barceló. Per lo qui pertany an'aquest terç eran candidats adames del mencionat Señor Barceló (Pere — Simó) En Gabriel Colom, carnicer, i En Antoni Ginestra Marqués) taverner, essent aquests dos últims combatents durant la passada guerra espanyola. Resultà elegit a la votació qui també se fé a les cases de la Villa amb participació dels regidors Josep Puig (Benet) i Antoni Arbona (D'Es Clot) amb los elects Vicens i Reynés el candidat Antoni Ginestra.

Concluides aquestes votacions, nos toca esperar el mes de febrer en que els nous regidors prendrán possessori del seu cargu i el senyor batle formara la nova comissió gestora. Esperam que durant aquest més es preparin diligentment per al bé del poble a acumplir les funcions que el resultat electoral los exigeix en consciencia. I nosaltres fornalexencs també en consciencia hem d'apoyar a les nostres autoritats qual carga no es tan llaügera com nos pensam moltes vegades.

Déu volgui hermosa per a Fornalutx la nova etapa administrativa.

■ Dia 5 del 12, morí a nels 75 anys la madona Antonia Solivellas Arbona (de Son Llobera), germana del difunt vicari Don Guillem. La difunta era natural de Lluch i era bengamina i superviventa de 7 d'una piadosa família de pagesos D. E. P. i pessame a la seva família sança oblidar la seva fecl sirventa madona Catalina Ripoll (Estanyera).

■ Dia 11 del 12 morí a Palma la madona Sebastiana Ordinas Sastre (Fulaina) Pessame a nel seu espos l'amó Miquel Palmer, fills Miquel, Maria i Catalina, pares, germans i demés de família.

■ El meteix dia també a Palma fou víctima d'un desgraciat accident l'amó Jacinto Sastre Rotger, natiu d'aci. Pessame a la seva família.

■ La superioritat de la Guardia Civil ha nomenat comandant de puesto a nel cabo D. Bernat Mut Canyellas. Felix estancia.

■ Referent a la nota publicada sobre la compra del Castell de Capdepera pel Senyor Harrop no se trata en realitat del Castell sinó d'unes antigues dependencias.

■ El fogar dels esposos establerts a Establiments Senyor Jaume Colom i Señora Paula Mayol Alberti (De Na Nova) ha vist beneïda la seva unió amb una nina.

JOAN ESTADES.

## INCA

■ Tambien en nuestra ciudad, el Arma de Infanteria honró a su celestial Patrona, la Inmaculada Concepción con una solemne misa en la iglesia parroquial de Cristo Rey, a la que asistieron todas nuestras Autoridades. En el cuartel «General Luque» fué ofrecido un lunch a distinguidos y numerosos invitados.

■ Entregó su alma al Creador, Don Pedro Maura Llompart. En paz descanse y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

■ También dejó de existir a la edad de 57 años, Don Juan Seguí Beltrán. E. G. E. A su desconsolada esposa, Doña Angela Pizá, hijos, Don Juan, Vicente y Catalina el testimonio de nuestra sincera condolencia.

■ El hogar de los esposos D. Nicolás Solivellas y Doña Catalina Genester, se ha visto alegrado con el nacimiento de su primogénito, un hermoso niño, al que en la pila bautismal se le impuso el nombre de Rafael. Vaya nuestra enhorabuena a los dichosos papas.

■ Con el fin de desempeñar el cargo de Vicario en la iglesia de Santa Maria la Mayor, llegó a nuestra ciudad el Rdo. D. Juan Llitas Miralles, al que damos nuestra cordial bienvenida y deseamos pleno acierto.

■ Como en años anteriores por nuestro Ayuntamiento se procedió a la campaña de recaudación de donativos destinados a la Campaña de Navidad y Reyes, para que en todos los hogares de nuestra ciudad pueda llegar la alegría en tan memorables fiestas.

■ En los Salones del Café-Bar Mercantil, el famoso pintor D. Valentín López Giménez presentó una importante exposición de sus más recientes obras, obteniendo un rotundo éxito.

■ Se trabaja activamente a la construcción de las escuelas de la barriada de la parroquia de Cristo Rey, cuyas obras solucionarán el problema escolar de la citada barriada.

■ Descansó en la paz del Señor, Doña Magdalena Salas Riutort. Reciban sus desconsolados hijos y familiares nuestra muy sentida condolencia.

■ Ha sido nombrado para ocupar la presidencia de la Comisión de Liquidación en nuestra ciudad, el Capitán de Artillería, Don Lorenzo Payeras Estrany. Le deseamos pleno éxito en su nuevo cargo.

TONI RIPOLL.

## LA PUEBLA

■ A la edad de 80 años, pasó a la mejor vida Don Miguel Company Rosselló. En paz descanse y reciba su desconsolada esposa, Doña Catalina Reynés, hijos, nieto y demás familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Organizado por las Juventudes Musicales, y en colaboración con la sociedad «Moto Club La Puebla», y en el auditorio de nuestra Escuela Municipal de Música, se celebró el primer concierto con un magnifico recital de piano a cargo del joven y admirado artista y maestro brasileño José Flavio Varani. Un numeroso y distinguido público llenaba el salón, siendo el intérprete muy aplaudido.

■ En las elecciones celebradas el 27 de noviembre por el tercio de cabezas de familia fueron elegidos concejales. Don Antonio Pons Isern, comerciante y Don Jaime Serra Ferrer, agente en La Puebla de seguros «Mare-Nosttrum».

En las del 4 de diciembre, por las del tercio sindical fueron elegidos Don Rafael Serra Company, presidente de la Cooperativa Agrícola Poblense y Don Antonio Torres Reinés, industrial.

■ Prosiguen las obras de abertura de la calle Dato, habiéndose empezado el derribo de la parte que afecta a la casa número 73.

■ Ha sido nombrado Bedel del Grupo Escolar de Niños «General Primo de Rivera» a Don Juan Crespi March, y para el de niñas «Nuestra Señora de Valfias» a Doña Juana Serra Mateu.

■ Don Sebastian Serra Pol, propietario de la casa n.º 75 de la calle Plaza, que ha sido derribada para paso a la calle de Dato, cobrará como indemnización de nuestro Ayuntamiento 214.755'00 pesetas.

■ Nuestro magnifico Ayuntamiento organizó diversos actos en conmemoración del IIº Centenario del nacimiento del ilustre hijo de nuestra villa, el Tesorero Cristobal Cladera Company.

■ En el local de la Escuela Municipal de Música, tuvo lugar el IIº Concierto de la Delegación local de Juventudes Musicales. El concierto de piano, estuvo a cargo de Doña Juana Luisa Clara Escudero.

■ Obreros especializados se han ocupado de la prolongación de la red de agua potable en un tramo de la calle de Asalto y Crestaig, sustituyendo en esta última la anárquica red que distribuía por redes individuales el agua potable desde la calle Capitán a Comercio, igual sustitución que se ha realizado en la calle de Marjales desde la calle Capitán hasta San Jaime.

■ En las últimas Elecciones Municipales correspondientes al tercio de Entidades Económicas, Culturales y Profesionales, fueron elegidos concejales Don José Aguiló Bonnin (Comerciante) y Don Andrés Triany Anglada. Reciban ambos nuestra sincera felicitación.

SAFLAIV.

## LLORET DE VISTA ALEGRE

■ Se celebraron en nuestro pueblo solemnes fiestas en honor de la Inmaculada Concepción, y la Virgen de Loreto, titular de esta parroquia, viéndose todos los actos muy concurridos.



## IBIZA

■ La «Fundación Juan March», ha concedido 500 mil pesetas en concepto de Ayuda a la Investigación Científica, al ilustre Catedrático de Historia de España en la Universidad de Madrid, a Don Carmelo Viñas Mey.

Reciba el ilustre Catedrático ibicenco nuestra sincera felicitación.

■ El Alférez alumno de la Academia General del Aire, D. Antonio Verdura Planells, de 22 años de edad, halló la muerte en desgraciado accidente ocurrido cuando pilotaba una avioneta de la base de San Javier, mientras estaba efectuando un servicio de prácticas sobrevolando la zona conocida por Alto de la Molina (Orihuela).

En paz descanse el malogrado piloto y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

■ En la iglesia parroquial de El Salvador, se unieron en santo matrimonio la distinguida Señorita María Mari Mari y Don Mariano Riera Orvay. La bendición fué celebrada por el Rdo. P. Alberto de Jesús.

Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ Víctima de rápida enfermedad, entregó su alma al Creador, a la edad de 78 años, Doña María-Manuela Escandell Abraham. E. P. D. Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ En el templo parroquial de San José, el Rdo. Cura Párroco, Don Jose Serra Mari, bendijo la unión de la bella Señorita Antonia Prats Ribas y Don Vicente Cardona Ribas. Les deseamos un sin fin de felicidades.

■ En la iglesia parroquial de San Jorge, también contrajeron matrimonio la encantadora Señorita Anita Comple Juan con Don Antonio Ferrer López. Bendijo la unión el Rdo. Don Bartolomé Rosselló.

La novel pareja, a la que deseamos muchas felicidades, salió en viaje de novios para la península.

■ Fueron elegidos concejales por el tercio de representación sindical, Don Juan Verdura Ribas y Don Cosme Escandell Mari.

Por el tercio representativo de entidades económicas, culturales y profesionales, lo fueron: D. Leoncio Gordocillo Prieto y D. José Ferrer Viñas.

■ En la iglesia parroquial de San Carlos, el Rdo. Cura-Económico, Don José Planells Bonet bendijo la unión de la simpática Señorita Eulalia Guasch Mari y D. Juan Mari Guasch. Reciban los nuevos esposos y familia nuestra sincera felicitación.

■ Contrajeron matrimonio en la parroquia de Santa Eulalia del Río, la agraciada Señorita Carmen Cardona León y Don José Torres Ribas, bendiciendo la santa unión el Rdo. Don Vicente Costa. Deseamos a los nuevos esposos una largo y feliz luna de miel.

■ Por el Ministerio de Educación Nacional, ha sido concedida la Cruz de Alfonso X el Sabio, al Maestro Nacional del Grupo Escolar «José Antonio» de nuestra ciudad, D. José Rosselló Colomar. Nuestra sincera enhorabuena al Sr. Rosselló.

■ En la iglesia parroquial de San Rafael, se unieron en santo matrimonio, la distinguida Señorita Ana-Maria Torres Tur y D. Bernardo Ribas Juan. La unión fué bendecida por el Rdo. D. Bartolomé Rosselló Colomar. Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ También unieron sus destinos en el altar mayor de la parroquia de San Salvador, la bella Señorita Elvira Lozano Mari con D. Rafael Tur Serra. Vaya nuestra enhorabuena a los nuevos esposos.

■ El laúd «Juana Ros», de la matrícula de Ibiza, que se dirigía a sus faenas de pesca, al llegar en las cercanías del islote del Espartell, le sorprendió un violento temporal, lanzando la embarcación contra una punta del oeste del citado islote, abriéndosele una vía de agua, poniendo en peligro la vida de los tripulantes.

Afortunadamente, no lejos del suceso se encontraba otra embarcación, el «Tony Costa», que tras largos esfuerzos logró salvar a la tripulación, pero la «Jana Ros» se hundió.

Se da la casualidad de los dos patronos y propietarios de los dos embarcaciones son los hermanos José y Juan Costa (a) des Ters.

■ Trás larga y penosa enfermedad, falleció cristianamente a la edad de 83 años, la distinguida Señora Doña María Mari Bonet, viuda de Mari Pol. E. P. D. y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Víctima de rápida enfermedad falleció a los 67 años el conocido y apreciado industrial, Don Domingo Viñets Decordal. E. G. E. A su desconsolada esposa, Doña Rosaura Tur, hijo y demás familia nuestra sincera condolencia.

■ Falleció repentinamente a la edad de 50 años, Don José Cardona Ferrer, cajista de «Diario de Ibiza». Descanse en Paz y reciba su viuda, Doña Isabel Vaquer, hijos, hermanos y demás familia la expresión de nuestro sentido pésame.

■ El propietario Don Pedro Juan Ferrer, de 65 años de edad, que con una bicicleta se dirigía, de San Antonio a Ibiza, al torcer hacia su izquierda, sin darse cuenta que otro ciclista lo seguía, se produjo una colisión, cayendo ambos, resultando gravemente herido el Señor Pedro Juan, y con ligeras lesiones, el otro ciclista, llamado Felix Martínez Gómez, de 25 años de edad. El Señor Juan fué trasladado a la Clínica del Dr. Alcántara, donde quedó hospitalizado.

■ En el cruce de la calle Monigui con los Andenes, chocaron violentamente una moto y un coche. El motorista salió despedido a bastante altura y a gran distancia del lugar del encuentro. Afortunadamente no hubo ningún herido.

¡Hubo suerte, amigos!

RIO DEIZA.

## MENORCA

## MAHON

■ Los puecos todos, de Menorca han celebrado con entusiasmo, el Día del Maestro.

■ Como culminación de la fiesta aludida en el párrafo anterior en Mahón se dió apertura a dos escuelas rurales.

■ Lo cuerpos del Ejército, han celebrado con su característico entusiasmo, las respectivas fiestas de sus patronos, en los que, además de la parte religiosa, hubo con sus comidas de hermandad entre Jefes y Oficiales y las extraordinarias y suculentas para las tropas.

■ Los centros culturales y artísticos de la localidad, están en plena euforia; el Orfeon Mahonés, celebrando sus funciones de aficionados, que trabajan muy bien.

■ El Ateneo Científico, Literario y Artístico, desarrollando un formidable ciclo de conferencias, muchas de las mismas de divulgación agro-pecuarias.

■ El grupo filarmónico desarrollando sus acostumbrados programas de Música de Cámara y Anarteto.

■ Se han celebrado exposiciones de pinturas y formidable del laureado pintor Roberts J. Torrent.

■ Gracias a las actividades de la Delegación de Juventudes Musicales, organismo relativamente moderno nacional, que siendo a dar pábulo a los nuevos premios artísticos, han pasado por el ateneo una porción de artistas de calidad, culminando el galardonado pianista por el Premio Chopin de Valldemosa.

■ En el Museo de Bellas Artes y en la Casa de Cultura, siguiendo su intenso cultural, se han efectuado sendas exposiciones y desarrollando múltiples conferencias, cerrando su ciclo con las que, con tanto acierto pronunciara el Dr. Cid, de la Universidad de Barcelona acerca de Velazquez.

■ Hasta ahora ha sido la especie de tornado, vuelgo «cap de fibló», que

asoló de manera desastrosa todo el trayecto menorquín que recorriera, destrozando edificaciones y arbolado, amén de dañar las cosechas.

■ Con un gran concierto de orquesta y armonium, se cerraron los actos que se han ido desarrollando con motivo del Aniversario del Monumental órgano de la Iglesia Arciprestal, de Santa Maria.

F. SINTES.

## ALAYOR

■ Este simpático pueblo, que alberga la actividad cooperativa de San Crispín, modelo en su clase, también rompe en pro de la cultura y arte.

Comedias, conferencias, amén de algunas exposiciones exorman el espíritu y alma alayorense.

«Nueva Senda», órgano en la Prensa de la cooperativa aludida, da alla, el espíritu de ciudadanía y cultura.

## CIUADELA

■ También se nota un resurgimiento cultural en la capital episcopal menorquina.

Concursos, conciertos, conferencias, sendas exposiciones, son las actividades culturales y artísticas que, distintas ocupaciones valiosas y dinámicas de la ciudad, ponen en practica para acrecentar su acervo cultural y artístico, con grandes resultados positivos. La exposición de Roberto J. Torrent, tuvo un formidable y clamoroso éxito.

## FERRERIAS

■ Es digno del espontaneo y desinteresado esfuerzo que, unos habitantes han verificado, hermozeando y urbanizando parte de la población, por voluntaria pretación personal.

La Industria menorquina, a Dios gracias atraviesa un periodo de auge.

## VILLA CARLOS

■ Con motivos de las Navidades, se apresta a celebrar un «Concurso de Villancicos».

Sabemos de la valia de las voces de su agrupación coral, no dudamos del éxito.

## Petite Annonces

■ **ACHETERAIS OU PRENDRAIS** en gérance libre, commerce de fruits et primeurs en gros ou détail, avec logement, région indifférente. — Ecrire à «Paris-Baleares» qui transmettra.

■ **ECHANGERAI APPARTEMENT** deux grandes pièces, une petite pièce et cuisine contre appartement similaire à Perpignan. S'adresser à Mme Constantini, 11, Place Gambetta, Paris-20°.

■ **GERANTS-LIBRES** demandés pour café, centre Normandie. Gros bénéfices. — Ecrire à «Paris-Baleares» qui transmettra.

*Miro Solbren*  
**¡Única!**

PROTEGE, BRUNIT ET CALME  
SCIENTIFIQUEMENT ETUDIÉE  
POUR LE SOLEIL DE MAJORQUE  
LABORATORIO PALMA DE MALLORCA



**ALCINA-HOTEL**1<sup>re</sup> CATEGORIE A

Pension complète  
depuis 225 ptas par  
jour (tout inclus)  
PRIX SPECIAUX  
POUR FAMILLES

PALMA  
DE  
MALLORCA

Demandez rense-  
ignement à « Paris-  
Baléares ».

**MASSILIA\*\*A****HOTEL - RESTAURANT**

Tél. : DID 54-12

13, Bd Diderot - PARIS (12<sup>e</sup>)

Face Gare de Lyon et à 150 m. Gare d'Austerlitz

**TOUT LE CONFORT**

Tél. et T.S.F. dans les chambres

Le Directeur **Pierre SALVA** sera  
heureux d'y accueillir ses compatriotes  
et de leur faire déguster

**LA PAËLLA comme à MAJORQUE**

BOTIFARONES - LONGANIZAS

Premier Choix - Epices importées  
directement de Majorque

**BOUCHERIE****Garau MATEO**

13, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.)

-- TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE --

## ANTOINE MIRO Fils

### FRUITS DE QUALITÉ

Chateaufrenard de Provence

Tél : 101

Toute l'année

Châteaufrenard de Gadagne (Vaucluse)

Tél : 11

Raisin de Table

**HOTEL****BOSQUE MAR**

Situado Frente La Dragonera

CONFORT MODERNE

Antonio VIVES, propietario

**VENDEURS !!!****DATTES****SPÉCIALISTES !!!**

choisissez la...

**J. A.**

pour être bien servis

**MICASAR**

Société Anonyme au Capital de 735.000 Nouveaux Francs  
- D. G. Jean ARBONA -

134, Boulevard Michelet - Marseille

EXPÉDITIONS TOUS PAYS

Téléph. : 77.81.90  
77.27.95 et 77.56.37

Cellophanes 250 et 400 grs  
Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs  
Boîtes Marseillaises de luxe



## MAJORQUE

### L'ALGÉRIE et la TUNISIE

par les paquebots de la

**CIE DE NAVIGATION MIXTE**

DIRECTION : 1, La Canebière - MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

CONFITERIA  
FABRICA DE TURRONES

**DAUNER**

25, Rue de l'Argenterie

PERPIGNAN (P.-O.)

JIJONA - ALICANTE MAZAPANES TOLEDOS etc...

Casa renombrada por la elaboración de sus productos.

Varias recompensas - Gran Diploma de Honor Dunkerque 1898.

**VIAJES**

## VIAJES

### IBERIA, S.A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA  
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »  
LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

<b>BARCELONA</b> Rambla Estudios 130 Teléfono 32 26 07	<b>MADRID</b> Av. José Antonio, 74 Teléfono 47 59 04	<b>SAN SEBASTIAN</b> Churrucá, 8 Teléfono 11422	<b>VALENCIA</b> Calle Paz, 38 Teléfono 22 34 42
<b>PALMA DE MALLORCA</b> Gmo. Franco, 48 Teléfono 22222	<b>PUERTO POLLENÇA</b> Corretera, 51 Teléfono 33	<b>MAHON</b> General Goded, 35 Teléfono 1287	<b>IBIZA</b> Vaya de Ray, 11 Teléfono 179

**CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO**



# EXALTACION DE LA VIDA

## Y obra de Fray JUNIPERO SERRA

### Colonizador de California

(CONTINUACION)

por José REINÉS REUS

El propio Fray Junipero, en carta dirigida al padre Palou, relata las incidencias de esta fundación que, si bien tuvo sus contratiempos, resultó empresa fácil si la comparamos con la de San Diego, pues no hubo derramamientos de sangre. En dicha Misión, Fray Junipero recibe a los diez Misioneros que le han sido enviados y los distribuye por la Alta California.

A unas veinte leguas de Monterrey, en medio de un terreno fértil y productivo, establece la tercera de sus Misiones, que desde un principio ya llamo de San Antonio de Padua. El día 14 de julio de 1771, el propio Fray Junipero celebra en ella la primera misa y predica el primer sermón y ante la presencia de un indio que, algo amagado entre los asistentes, contempla lleno de asombro lo que ante sus ojos acontece, exclama:

— «Espero en Dios y en el patrocinio de San Antonio, que esta su Misión ha de ser un gran pueblo de muchos cristianos, pues vemos lo que no se ha visto en otras de las Misiones fundadas hasta aquí, que a la primera misa ha asistido la primicia de la gentilidad; y no dejaré ése de comunicar a los demás gentiles lo que ha visto.»

Y, efectivamente, no se equivocó el padre Serra, pues la mies y los frutos obtenidos en esta Misión fueron algo realmente excepcional.

A que se fundara la de San Gabriel se opusieron, de momento, las indígenas, puesto que luego, ante la visión de un cuadro de la Virgen de los Dolores, no tan sólo accedieron, sino que dieron toda clase de facilidades de orden material y espiritual. Sin embargo, un hecho acaecido algún tiempo después, cuando ya la iglesia había sido levantada, estuvo a punto de echarlo todo a perder. Fué la causa: el atropello cometido en la mujer de un jefe indio por parte de un soldado. Al intentar los indígenas tomar venganza, los soldados dispararon sus escopetas, matando al citado jefe y poniendo en fuga a los demás atacantes desconcertados ante el efecto, desconocido para ellos, de las armas de fuego.

Restablecido el orden, gracias al celo desplegado por los padres Misioneros, se dió la feliz coyuntura de que fué el hijo del jefe muerto el primero que recibió las aguas bautismales.

Cuando Fray Junipero giró visita a esta Misión, quedó altamente satisfecho de la devoción de sus gentes. Llegó a ella el 11 de septiembre de 1772 y desde aquí marchó luego a Méjico, realizando el viaje andando, pese a la distancia y a la llaga del pié que de cada día más iba empeorando.

De Méjico, parte de nuevo a pié hacia la Alta California para fundar la Misión de San Luis de Tolosa que tuvo lugar el día primero de septiembre de 1772. El hecho de dedicarse los soldados de la Misión a la caza de los osos que tanto abundaban por aquellos alrededores, contribuyó grandemente a la conversión de los infieles. Sin embargo, esta Misión hubo de sufrir, por tres veces, la prueba del fuego, intencio-

nada la primera y ocasionales, al parecer, las otras dos.

En septiembre de 1776, funda Fray Junipero la Misión de San Juan Capistrano. Una vez fundada, emprende el camino de San Gabriel con el fin de proveerse de lo necesario para la mejor marcha de las obras de la reciente fundación y, como siempre, haciendo las veinte leguas que separaban ambas Misiones, a pié.

Después de hacerse con todo lo necesario en San Gabriel y de retorzo hacia San Juan Capistrano, siente tal ansiedad por llegar que, sin más compañía que la de un soldado y un neófito, se adelanta a la expedición; adelante, que estuvo a punto de costarle la vida, ya que fueron atacados por un gran número de indios que, no tan sólo robaron a los expedicionarios, sino que demostraron deseos de matar a Fray Junipero.

Indignado el neófito, y en su propia lengua, les apuntó que los soldados que venían detrás acabarían con todos ellos, lo que surtió efecto, pues, temerosos y asustados, los atacantes se retiraron. Mas, Fray Junipero aprovechó la ocasión para atraérselos con palabra persuasiva y amorosa y haciendo que aprendieran a hacer la señal de la cruz, conquistándoles completamente, como después conquistaría a sus otros hermanos de raza.

Desde San Juan Capistrano, Fray Junipero se encamina a San Carlos de Monterrey, en un viaje que duró seis meses y que aprovechó para visitar las Misiones de San Gabriel, San Antonio y San Luis.

Cuando en octubre de 1777 nuestro fraile visitó por primera vez la Misión de San Francisco, hoy capital de la Metrópoli y que fué fundada el 9 de octubre de 1776, celebrando la primera misa y predicando el primer sermón el padre Palou, Fray Junipero pronunció las siguientes palabras que son un compendio de la admirable labor realizada en aquellas inhóspitas regiones:

— «Gracias, Dios mío. Ya nuestro Padre San Francisco, con la Santa Cruz de la Procesión de Misiones, llegó al último término del Continente de California, pues para pasar adelante es necesaria embarcación.»

El 12 de enero de 1777, tuvo lugar la fundación de la Misión de Santa Clara, que Fray Junipero visita por primera vez e inspecciona el día 28 de septiembre del mismo año, predicando un sermón sobre San Miguel Arcángel.

Una vez fundada la Misión de San Buenaventura, hecho que acaece el 31 de marzo de 1782, Fray Junipero la abandona para proceder a la de Santa Bárbara; Misión, que no llegó a realizarse, quedando tan sólo en fundación de Presidio, con gran sentimiento por parte de Fray Junipero...

Mientras tanto, han ido pasando los años y Fray Junipero se ha ido tornando viejo.

En Monterrey, tras su visita general girada a las Misiones, es cuando siente acercarse, callada, la muerte. Nota muy cargado el pecho y la llaga del pié le hinchaba la pierna. Comprende que su fin está próximo y por esto manda llamar a su gran amigo y compañero Fray Francisco Palou. Quiere recordar con él, una vez más, las múltiples vicisitudes, hablar de cosas divinas y humanas, suponemos con que amor y fruición lo harían de Mallorca y de Petra y, a ser posible, morir en sus brazos.

En vano intenta el cirujano del Rey, Don Juan García, atajar y poner fin con su ciencia a lo irremediable. De Cada día el mal empeora y el doliente se agrava. Y, llega, por fin, la hora de la verdad eterna.

Esta hora nos la describe el padre Palou de la siguiente manera:

«Fué por su pié al quartito en donde tenía su cama o tarima y quitándose sólo el manto se recostó para descansar; al cabo de poco rato entré y arriamándome a la cama para ver si dormía, lo hallé durmiendo ya en el Señor, sin haber hecho demostración ni señal de agonías, quedando su cuerpo sin más señal de muerto que la falta de respiración.»

Aquel humilde Fray Junipero, que la noche anterior se la había pasado sin dormir, de rodillas la mayor parte y otras mentado en el suelo con la cabeza descansando en el dulce regazo de sus queridos neófitos, hasta el extremo de que hizo dudar al cirujano del Rey de si se quería morir en el suelo, despidiéndose de todos y disponiendo de las cosas terrenas, amén de cuidar hasta el más nimio detalle de las divinas, había pasado a recibir el premio eterno a sus desvelos, de una manera sosegada, plácida y suave.

Ocurrió el trance el día 28 de agosto de 1784, al filo de las dos de la tarde y al día siguiente recibió cristiana sepultura, rindiéndosele honores de General, siendo enterrado en la iglesia, en el lado del Evangelio, en el Presbiterio, junto a su compañero Fray Juan Crespi, como había mandado el propio padre Junipero antes de morir.

He aquí expuestas, en síntesis, la vida y obra de este fraile andariego y mallorquín, mediano y enfermizo que, llevado de su cristiano celo, plasma en realidad una de las gestas más grandes de la historia de la humanidad. De este fraile que, con palabras robadas a Horacio, podríamos decir que «tuvo las alas más anchas que el nido.»

Petra puede enorgullecerse de ser su cuna. España su patria. Y, América, de ser la guardadora de sus restos mortales.

Tan extraordinaria es su vida y tan vasta su obra que, más que realidad, parece milagro.

Nos produce asombro y pasmo en este siglo atómico, en el que ya nada

nos asombra y pasma, la labor llevada a cabo por Fray Junipero.

No es posible que Dios no guiase sus pasos. Y, si Dios guiaba sus pasos, no cabe duda de que es factible la santidad del Colonizador de la América Septentrional.

Doctores tiene la iglesia para aclarar si, efectivamente, Fray Junipero Serra es merecedor de figurar o no en los altares. Hechos sobrenaturales no faltan en el transcurso de su dilatada existencia: setenta años, nueve meses y veintidós días; y en la realización de su obra misional: treinta y cinco años, cuatro meses y trece días; amén de los cincuenta y tres años, once meses y trece días que llevó de vida religiosa.

Lo que procede es estudiarlos y dilucidar si son acreedores a la santidad. En caso afirmativo, justo es que en el Santoral brille también la antorcha de un San Junipero Serra, como ya brilla la de un Santa Catalina Thomas, igualmente mallorquina, una Santa Teresa de Jesús, un San Juan de la Cruz, un San Francisco Javier y tantos otros Santos españoles.

Es verdad que Fray Junipero Serra no murió mártir, como tampoco mártires murieron la inmensa mayoría de los Santos. En cambio su vida fué un constante martirio. Recuérdese, sino, la llaga del pié; las flajelaciones cruentas que, a la vista de los fieles, fingía a sus carnes; las tribulaciones y amarguras pasadas; los peligros salvados; las conversiones logradas, como la de aquella joven india, Matilde, en honor de la cual dos veces sonó, por sí sola, la campana de la Misión de San Diego; una, en son tristísimo, de duelo, a la hora de su agonía y, la otra, en son de júbilo y alegría, al señalar la entrada del alma de la joven en los dominios celestiales del Señor.

En caso de ser declarado Santo Fray Junipero, es de esperar que su fama en el cielo correrá parejas con la que ya goza aquí, en la tierra, pues de cada día más y más España y América, sobre todo América, veneran la figura cimera de este franciscano mallorquín, cuya vida y obra es la de un gigante, un titán, un coloso, pese a ser el mediano de estatura, esmirriado de cuerpo y humilde de origen; de este frailecito petrense, cuyo amor a Dios y a los hombres fué tan grande, como grande es su obra y ejemplar es su vida.

Que yo sepa, exceptuando la estatua que le dedicó Petra, su pueblo natal, y que fué inaugurada el 23 de noviembre de 1913, obra del escultor Guillermo Galmés, no existe en nuestra patria, ni tampoco en nuestra isla, ninguna otra levantada a la memoria de Fray Junipero. Esto contrasta con las numerosas que le han erigido en los Estados Unidos, sin contar la que figura en la Galería de la Fama de Washington, máximo honor que un ser humano puede alcanzar.

Una vez más se cumple el adagio aquel de que nadie es profeta en su tierra.

(Pasa a la página 16)



# PARIS - BALEARES

## - SAINT-VINCENT FERRIER -

Patron des Baléares, par Marcel DECREMPS

**L**E plus grand thaumaturge de la chrétienté, a-t-on dit de Saint Vincent Ferrier que les Baléares ont élu pour patron. Et c'est vrai. Ses miracles sont innombrables. Lui-même, en souriant, en avouait trois mille. Les enquêteurs de son procès de canonisation en dénombrent 873 et arrivés là jugèrent inutile de poursuivre plus loin leurs investigations.

Vincent naquit à Valence le 23 janvier 1350 soit un siècle après la défaite des Maures. Ses ancêtres n'étaient point d'origine catalane, mais anglaise. Ils étaient venus participer à la reconquête et s'étaient fixés à Valence après la victoire. Le père du Saint, Guillaume Ferrier, était notaire. De sa femme Constance Miguel il eût huit enfants, trois garçons et cinq filles. Vincent était le second des garçons.

A dix-sept ans, le 2 février 1367, Vincent entre dans l'ordre des Dominicains où il fait profession. Ce que devait être sa carrière, nous le savons : celle d'un diplomate, d'un grand prédicateur d'un convertisseur de foule. Mieux encore, celle d'un saint. Assurément la période durant laquelle vécut Vincent Ferrier compte parmi les plus sombres de l'histoire. La guerre de cent ans déchirait la France. En Italie comme en Espagne les haines et les rivalités héréditaires ensanglantaient les cités. C'était l'époque du grand schisme d'Occident. Deux puis trois papes rivaux se disputaient le trône de Saint Pierre. Vincent se dépensa sans compter à l'œuvre de la réconciliation et, parvint avec Sainte Catherine de Sienne à unir de nouveau la chrétienté, lors du Concile de Constance en 1416.

Mais si remarquable qu'il ait été en la circonstance son œuvre de diplomate, Vincent est plus célèbre encore comme missionnaire, prédicateur itinérant, faiseur de miracles et convertisseur d'âmes. Sa parole fait des prodiges. ne dit-on pas qu'à Gênes, ville cosmopolite, il put s'adresser en même temps à des Allemands, des Hongrois, des Grecs, des Sardes, des Italiens, chacun le comprenant comme s'il eût été de sa propre nationalité. « En quelle langue parlez-vous donc ? demandait-on au saint. Mais en valencien, je n'en sais pas d'autre, répondait-il. C'est Dieu qui vous le fait comprendre. » Et c'est ainsi qu'il arriva à saint Vincent Ferrier de se faire entendre simultanément par des Provençaux, des Bas-Bretons, des Flamands, des Lombards, des Anglais, des Français bien qu'il s'exprimât lui-même en catalan. Le miracle se produisit dans l'oreille de chaque auditeur. De nombreuses attestations contemporaines relatent ce phénomène. Voilà, n'est-ce pas, qui devance singulièrement la pratique de nos grandes assemblées internationales, l'O.N.U. par exemple, où grâce à un casque d'écoute, chaque auditeur a la traduction simultanée des paroles de l'orateur.

Ce n'est point la seule invention moderne que préfigure l'action de saint Vincent Ferrier. Pour lui, pas besoin de micro. Si loin que l'on se retirât

de l'estrade où il parlait, sa voix parvenait claire et distincte et il pouvait haranguer des foules de 50 ou 80.000 personnes en une seule fois.

Et voici la T. S. F. Un moine du monastère de Villeneuve-les-Avignon voulait absolument entendre le saint lors de son passage à Nîmes, en 1408. L'abbé, fatigué par ses prières, finit par lui concéder : « Eh bien, grimpez au clocher, vous l'entendrez. » Le religieux grimpa, entendit le sermon et le rapporta fidèlement à son supérieur.

Veut-on la télévision ? Un berger, dans le Guipuzcoa, ne savait comment faire pour que ses moutons se gardent pendant qu'il irait écouter Vincent. Il traça donc un cercle autour du troupeau en priant mentalement le saint de veiller sur lui. Quelle ne fut pas sa stupéfaction, lorsqu'il parvint auprès du prédicateur d'entendre celui-ci révéler publiquement le fait à la foule.

On pourrait continuer longtemps ainsi. Citons encore le miracle du parachute. Il date de la jeunesse de Vincent, alors que celui-ci étudiait à Barcelone. Un maçon glisse de son échafaudage, à le temps d'apercevoir le jeune homme dont il connaît la réputation de sainteté et crie « Frère Vincent, sauvez-moi ! » Mais frère Vincent, dans son humilité de répondre : « Attends que j'aie demandé la permission ». Et il court chez le Prieur, durant que le maçon restait suspendu entre ciel et terre. Quand le Prieur apprit la chose : « Il est bien temps, dit-il, le miracle est fait ! » Et Vincent retourna vers le patient à qui il fit tout doucement terminer sa chute.

Voici un miracle de chirurgie esthétique. Passant dans une rue de Valence, Vincent entend d'horribles blasphèmes. Le saint entre dans la maison d'où provient le bruit et trouve une femme en pleurs. Son mari la bat. Il la trouve trop laide : « Seigneur, s'écrie le saint, peut-on offenser Dieu pour si peu de choses ! » Et la rendit la plus belle de Valence. C'est depuis lors que d'une femme disgracieuse on dit qu'elle a besoin de saint Vincent. »

Saint Vincent fut appelé à Palma par l'Evêque Don Luis de Prades et les Jurés de Majorque. Il s'embarqua le 30 août 1413 et séjourna six mois dans l'île. Mais ce furent six mois qui comptèrent pour les majorquins ! Lorsque l'apôtre approchait d'une ville ou d'un village les cloches sonnaient, les enfants venaient au devant de lui, les artisans abandonnaient leurs travaux, les laboureurs leurs charrues pour aller à sa rencontre. Les femmes elles-mêmes quittaient leur toilette, ce que certains biographes du saint considèrent comme le plus grand de ses miracles !

Le 22 février 1414, il quittait Palma, escorté jusqu'au port par une foule immense. Chacun voulait lui offrir des provisions. Vincent demande à boire un peu de vin. Un cabaretier lui en présente. « Versez-le là-dedans, lui dit le saint, en tendant son scapulaire. Mais vous serez taché. Ne craignez rien. » Il y eût alors de grands éclats

de rire. Le cabaretier avait fortement baptisé sa boisson et seul le vin traversait l'étoffe tandis que l'eau restait sur le dessus.

Aux Baléares nombreuses sont les localités qui gardent le souvenir de saint Vincent. A Soller, Inca, Bini-salem on montre la chaire où il prêchait. On le vénère à Pollensa et à l'île d'Ibiza. Dans la cathédrale de Palma, la première chapelle à droite lui est consacrée. Le 6 août 1675 le Grand Conseil de Majorque pria le couvent royal de Saint-Dominique d'adresser une requête au Pape : celle de donner pour patron saint Vincent Ferrier au royaume de Majorque, ce qui fut accordé.

Lorsqu'il quitta Palma, Vincent n'avait plus que cinq ans à vivre. Durant de longues années, au cours de ses pègrinations, l'accompagnait une foule de pénitents dont le nombre atteint, dit-on, jusqu'à dix-mille. Il allait dans un sillage de miracles et de prodiges. Plusieurs résurrections de morts lui sont attribuées. De même des prophéties. C'est ainsi qu'il avait prévu l'incendie qui ravagea toute la ville de Saint-Sébastien en 1813 et qu'il a prédit également que cette même cité serait un jour envahie par les flots, ce qui reste à réaliser.

Bien qu'agé son zèle restait infatigable et les conversions continuaient à se multiplier sous ses pas, tandis qu'il guérissait des milliers de malades. Le voici à Béziers, à Toulouse, puis à Albi, Villefranche, Mende, Saint-Flour, Le Puy d'où il gagne Moulins, Clermont, Lyon, Mâcon et Autun. En 1417 il évangélise tour à tour Besançon, Dijon, Clairvaux où il arrête la peste. Par Nevers, Bourges, Tour et Nantes il gagne la Bretagne où son zèle missionnaire fera des prodiges. Il s'éteint à Vannes, à la suite d'une brève maladie, le 5 Avril 1419, à l'âge de 70 ans. C'est dans la cathédrale de cette ville que sa dépouille repose.

Dans l'oraison que l'Eglise a composée pour sa fête nous pouvons lire ceci : « Dieu qui avez voulu augmenter le rayonnement de votre Eglise par les exemples et la prédication de saint Vincent Ferrier, voici notre prière : Que la vie de ce saint nous serve de leçon et que sa protection nous délivre de toutes les difficultés. »

N'est-ce pas que les Majorquins ont eu raison d'élire pour patron un saint dont l'intercession, on le voit, a bien sa raison d'être quotidienne ?

M. D.

## EXALTACION DE LA VIDA

(Viene de la página 15)

Yo opino que España y, sobre todo Mallorca, están en deuda con el Colonizador de California. Para cancelar esta deuda, bien se le podría levantar un monumento en Madrid por ser la capital de España y, también, de la Hispanidad y otra en Palma de Mallorca, la capital del Archipiélago que le vio nacer, así como otros en las ciudades de Málaga y Cádiz, que lo acogieron en calidad de transeunte.

El de Palma de Mallorca, a más de servir de ornato a la ciudad que tan menguada anda de ellos, serviría para que todos esos miles y miles de personas que anualmente nos visitan de todas las partes del mundo, supieran de nuestros valores raciales, de los cuales Fray Junipero puede ser un símbolo.

Ni que decir que el monumento, a ser posible, debería ser de dimensiones colosales, como colosal es la figura de Fray Junipero, el « Don Quijote de la Cruz », como a mí me gusta apellidarlo.

Lugares para emplazarlo no faltan. Sin embargo, yo me inclinaba por los alrededores de la Catedral, Paseo Marítimo, Puerto, Paseo de Sagrera... En fin, esto sería cuestión de estudiarlo y emplazarlo en el lugar más adecuado.

Lo que importa, es que Fray Junipero Serra sea convenientemente honrado, y ensalzado, y glorificado, y que su memoria sea perpetuada entre nosotros tal y como se merece por su vida y por su obra por todos reconocida y estimada y que es expresión de Hispanidad; de esta Hispanidad esplendorosa, cuya enseña espiritual ondea a la rosa de los vientos de cinco continentes, llena de gloria y de grandeza, como un símbolo de la raza española; de esta raza de titanes que todo lo dá, sin exigir nada a cambio y que es madre y forjadora de pueblos y naciones.

José REINES REUS.

Le Gérant : JEAN COLL.

IMPRIMERIE A. DHIVER & FILS  
26, BOULEVARD GAMBETTA, 26  
CAHORS

La Section des Cadets de la Loire-Atlantique, a le plaisir de communiquer à ses amis qu'elle organise pour le 12 février prochain une « MATANSES avec riz et pellade ».

Cette réunion aura lieu chez notre ami Jean Flexas, restaurant « Terminus » à Basse-Indre, près Nantes. Se faire inscrire chez Antoine Vich, 44, rue Pilleux, à Nantes, avant le 1<sup>er</sup> février.

Les frais seront partagés à parts égales, entre les participants.